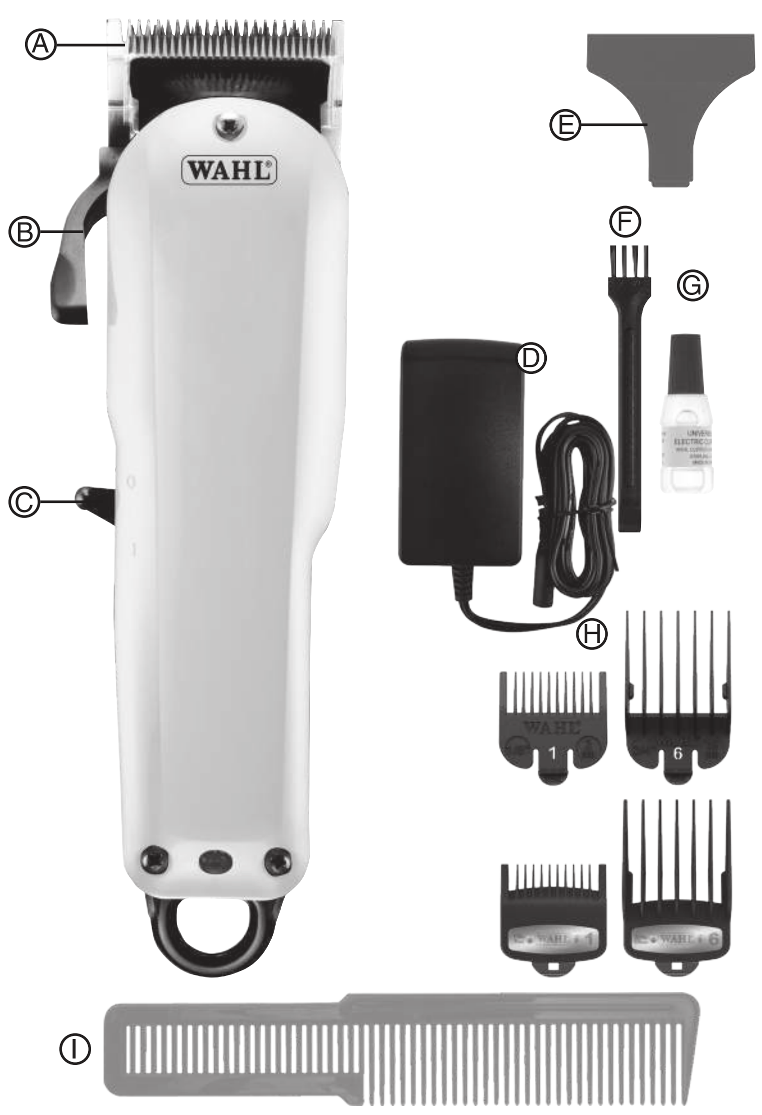

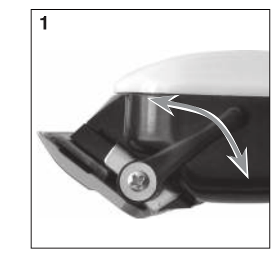

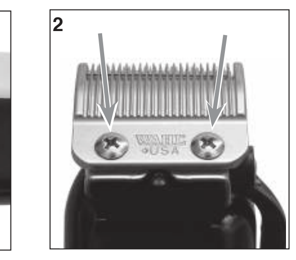

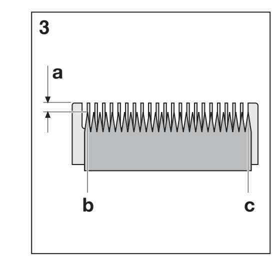

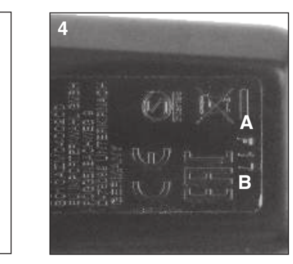

Date of Manufacture
A Month
B Year

Дата производства
А Месяц
В Год

For Model Numbers:

8591L1 8591L1 8504L1
8504L1 8148L1

Language Contents

en English (original).................................5
de Deutsch (übersetzung)........................6
fr Français (traduction) 7
it Italiano (traduzione) 8
es Español (traducción) 9
pt Português (tradução) 10
nl Nederlands (vertaling)...................... 11
ar (العربية) ترجمة.......................................12
fa (ترجمه) فارسی..13
da Dansk (oversættelse).......................14
pl Polski (tłumaczenie).........................15
ru Русский язык (перевод) 16
el Ελληνικά (Μετάφραση) 21
fi Suomi (käännös).............................22
sv Svenska (översättning) 23
no Norsk (oversettelse).........................24
hu Magyar (fordítás)..............................25
tr Türkçe (çeviri)...................................26
cs Čeština (překlad)..............................27
sl Slovenščina (prevod) 28
sk Slovencina (preklad) 29
ro Româna (traducere).........................30
bg Български (превод)........................31
uk Українська (переклад)....................32
lt Lietuvių (vertimas)...........................33
lv Latviešu (tulkojums). 34
hr Hrvatski (prijevod) 35
et Eesti keel (tõlge) 36

WAHL®
PROFESSIONAL

WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited
Sterling House, Clipper Close
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft
H-9200 Mosonmagyaróvár
Barátság u.6.
Hungary

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederlands

Wahl GmbH
Roggenbachweg 9
78089 Unterkirnach,
Germany

Wahl Spain
Fernando Giner de los Ríos 12
46910 Sedaví
Valencia, Spain

WAHL France SAS
1c rue Foch
67450 Mundolsheim
France

WAHL Italias. r. l.
Via Gobetti 52 - 1 ° piano
4 0129 Bologna (BO)
Italia

Представительство в РФ и РБ:
ООО УОЛЛ Рус
Ракетный бульвар, д. 16
129164 Москва / Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.
B-1002, 10TH Floor, B-Wing
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover
Western Express Highway,
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan
K Building 8F
1-32-11 Yoyogi,
Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD
PO Box 456
Acacia Ridge Qld 4110,
Australia

Wahl NZ Limited
PO Box 38 323
Wellington Mail Centre
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS
Calle 140 #11-45 Oficina 518
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil
Rodovia Geraldo Scavone, 2300
UC 45. Pedregulho.
Jacareí - SP. CEP: 12305-490

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.
P.O. Box: 371395,
Dubai Airport Free Zone,
Dubai- U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.
6 Temasek Boulevard
#29-00 Suntec Tower 4
Singapore 038986

Wahl Clipper (Pty) Ltd
PO Box 2916 Bedfordview,
Gauteng 2007 South Africa

© 2021
Wahl® is a registered trademark
of Wahl Clipper Corporation
Revised 02/21 V1
www.wahlglobal.com

WAHL®
PROFESSIONAL

en de fr it es pt nl ar fa da pl ru el fi
sv no hu tr cs sl sk ro bg uk lt lv hr et

CORDLESS CLIPPERS
CARE AND MAINTENANCE

part no: 91599-2201
08591.1021

en English

DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)

A Blade
B Taper Lever
C "ON - I"/"OFF - 0" Switch
D Transformer
E Blade Guard
F Cleaning Brush
G Oil for blade
H Guide Combs
I Flattop Comb

USING RECHARGEABLE CORD/CORDLESS CLIPPERS

This unit may be used without a cord when fully charged. If battery power is low, a power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched OFF) before using as a corded unit.
For units without a recharge stand, attach power cord plug into clipper first, then to outlet. Be sure clipper is switched OFF when charging.
For units with a recharge stand, place clipper in recharge stand so nameplate faces forward. Attach power cord plug into recharge stand first, then to outlet. (Not all units have a recharge stand.)
To clean the unit, use a clean cloth (dry or dampened with water). DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.

LED INDICATOR

SOLID: LED will be fully lit when in use or when the battery has reached full charge.
FLASHING: The battery has approximately 20% charge remaining.
PULSE: While charging, LED will begin to pulse until battery is fully charged. The LED changes to solid when the battery has a full charge.
Unit's LED will flash quickly 5 times when excessive blade load has been detected. If this is detected, the unit will lock out and not power on. Switch off the unit. Inspect the blade set for any foreign objects or debris. Clean unit if anything is detected, oil the blades, and plug charger cord into the unit to reset the lock out state. Switch on the unit. If the unit continues to flash 5 times and won't reset after following these instructions, contact Wahl Service Center. If flashing stops after resetting the clipper, disconnect cord to resume cordless operation.

CHARGING THE BATTERY

Before the equipment is used for the first time, it should be charged 2 hours. Plug power cord directly into unit. Be sure clipper is switched OFF when charging. Recommendation: the batteries should only be recharged when the performance of the equipment has deteriorated noticeably.

BATTERY OPERATION

Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 1a) and, after use, switch it off again (Fig. 1b). When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 100 minutes. (For Cordless Senior, run time is up to 80 minutes.)

TAPER LEVER (Figure 1)

Some appliances are equipped with an adjustable taper lever that changes the closeness of your cut. When the lever is in the uppermost position, the blades will give the closest cut. Pushing the lever downward gradually increases the cutting length.

CHANGING THE BLADE

Switch off the equipment using the on/off switch. Disconnect the cord from the outlet. Undo both screws on the blade set. (Figure 2). When the blade screws are loosened, the bottom blade can be aligned with the top blade. Raise the taper lever, putting the blade in the shortest cutting length. (Figure 3a)
1. The end of the top blade teeth should be 0.8 mm to 1.6 mm back from bottom blade. This ensures that the clipper doesn't cut too close or allow the moving cutter to touch the skin.
2. The extreme left tooth of the top blade must be covering or be slightly to the left of the first small tooth of the bottom blade. (Figure 3b)
3. The extreme right tooth of top blade must be touching the big tooth on the bottom blade. (Figure 3c)
Keep the screws tight after the blade is aligned.

Emission Sound Pressure Level: <70 dB(A)
Vibration: 5.3 m/s² +/- 15%

de Deutsch

BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DER ABBILDUNG ABWEICHEN

A Messer
B Verstellhebel
C Schalter „ON - I"/„OFF - 0"
D Netzteil
E Messerschutz
F Reinigungsbürste
G Öl für das Messer
H Aufsteckkämme
I Flachkamm

VERWENDEN VON WIEDERAUFLADBAREN/NETZBETRIEBENEN HAARSCHNEIDEMASCHINEN

Diese Einheit kann ohne Kabel verwendet werden, wenn sie voll aufgeladen ist. Wenn die Batterieladung gering ist, kann ein Netzkabel für den weiteren Einsatz als schnurgebundenes Gerät angebracht werden. Wenn die Batterie vollständig entleert ist, geben Sie dem Gerät 1 Minute Zeit (ausgeschaltet), bevor Sie es als schnurgebundenes Gerät benutzen.
Stecken Sie bei Geräten ohne Ladeständer zuerst den Netzkabelstecker in den Haarschneider und dann in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden AUSGESCHALTET ist.
Stellen Sie bei Geräten mit Ladeständer den Haarschneider so in den Ladeständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt. Stecken Sie den Netzkabelstecker zuerst in den Ladeständer und dann in die Steckdose. (Nicht alle Geräte verfügen über einen Ladeständer). Zum Reinigen des Geräts verwenden Sie ein sauberes Tuch (trocken oder mit Wasser angefeuchtet). BENUTZEN SIE KEINE Bleichmittel, Benzin oder Verdünner zum Reinigen des Geräts.

LED-ANZEIGE

VOLLE BELEUCHTUNG: Die LED leuchtet voll auf, wenn sie in Gebrauch ist oder wenn die Batterie ihre volle Ladung erreicht hat.
BLINKEN: Der Akku ist noch zu ungefähr 20 % geladen.
PULSIEREN: Während des Ladevorgangs beginnt die LED zu pulsieren, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn der Akku voll aufgeladen ist.
Die LED der Einheit blinkt schnell 5 Mal, wenn eine übermäßige Messerbelastung erkannt wurde. Wenn dies erkannt wird, wird das Gerät gesperrt und schaltet nicht ein. Schalten Sie das Gerät aus. Überprüfen Sie den Messersatz auf Fremdkörper oder Ablagerungen. Reinigen Sie das Gerät, wenn etwas festgestellt wird, ölen Sie die Messer und stecken Sie das Ladekabel in das Gerät, um den Sperrzustand zurückzusetzen. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn das Gerät weiterhin 5 Mal blinkt und sich nach Befolgen dieser Anweisungen nicht zurücksetzen lässt, wenden Sie sich an das Wahl Service Center. Wenn das Blinken nach dem Zurücksetzen des Haarschneiders aufhört, ziehen Sie das Kabel ab, um den kabellosen Betrieb wieder aufzunehmen.

LADEN DE BATTERIE

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, sollte es 2 lang Stunden aufgeladen werden. Schließen Sie das Netzkabel direkt in der Einheit an. Stellen Sie sicher, dass der Haarschneider beim Laden auf OFF (AUS) steht. Empfehlung: Die Batterie sollte erst dann wieder aufgeladen werden, wenn die Leistung des Geräts sich spürbar verschlechtert.

BATTERIEBETRIEB

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Ausschalter ein und nach Gebrauch wieder aus. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, kann das Gerät für bis zu 100 Minuten benutzt werden. (Für Cordless Senior beträgt die Betriebszeit bis zu 80 Minuten).

KEGELHEBEL (Abbildung 1)

Einige Geräte sind mit einem verstellbaren Kegelhebel ausgestattet, der die Entfernung Ihres Schnittes verändert. Wenn sich der Hebel in der obersten Position befindet, schneiden die Messer den am engsten anliegenden Schnitt. Durch Drücken des Hebels nach unten wird die Schnittlänge schrittweise vergrößert.

WECHSELN DES MESSERS

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus. Trennen Sie das Kabel von der Steckdose.
Lösen Sie beide Schrauben am Messersatz. (Abbildung 2). Wenn die Messerschrauben gelöst sind, kann das untere Messer mit dem oberen Messer ausgerichtet werden. Heben Sie den Kegelhebel an und stellen Sie das Messer auf die kürzeste Schnittlänge ein. (Abbildung 3a)
1. Das Ende der oberen Messerzähne sollte 0,8 mm bis 1,6 mm vom unteren Messer entfernt sein. Dies stellt sicher, dass der Haarschneider nicht zu nah schneidet oder dass der sich bewegende Schneider die Haut berührt.
2. Der äußerste linke Zahn des oberen Messers muss den ersten kleinen Zahn des unteren Messers bedecken oder leicht links davon sein. (Abbildung 3b)
3. Der äußerste rechte Zahn des oberen Messers muss den großen Zahn des unteren Messers berühren. (Abbildung 3c) Drehen Sie die Schrauben fest zu, nachdem das Messer ausgerichtet ist.

Geräuschpegel: < 70 dB(A)
Vibration: 5,3 m/s² +/- 15%

fr Français

DESCRIPTION DES PIÈCES (LE CONTENU DE LA TROUSSE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ

A Lame
B Levier d'ajustement
C Interrupteur « MARCHE (I) /ARRÊT (0) »
D Câble
E Protège-lame
F Brosse de nettoyage
G Huile pour lame
H Guides de coupe
I Peigne plat

MODE D'EMPLOI DES TONDEUSES RECHARGEABLES À FIL / SANS FIL

Cet appareil peut être utilisé sans fil à pleine charge. Si la batterie est faible, un cordon d'alimentation peut être branché directement sur la tondeuse pour continuer à l'utiliser comme appareil filaire.
Si votre batterie est complètement à plat, laissez la tondeuse se recharger pendant 1 minute (éteinte) avant de l'utiliser comme appareil filaire.
Vous pouvez laisser le chargeur connecté à l'unité lorsqu'elle n'est pas utilisée pour garder la charge au niveau maximum.
Pour les unités sans socle de recharge, branches la fiche du cordon d'alimentation d'abord dans la tondeuse puis dans la prise de courant. Assurez-vous que la tondeuse est éteinte (OFF) lors du chargement.
Pour les unités avec un socle de recharge, placez la tondeuse sur le socle de recharge de sorte que la plaque fasse face à l'avant. Branchez la fiche du cordon d'alimentation d'abord dans le socle de recharge puis dans la prise de courant. (Les unités n'ont pas toutes des socles de recharge).
Pour nettoyer la tondeuse, utilisez un chiffon propre (sec ou humide). N'UTILISEZ PAS d'eau de Javel, de benzène ou de diluant pour nettoyer la tondeuse.

TÉMOIN LED

SOLIDE : Le témoin LED sera entièrement allumé lorsque l'appareil est utilisé ou lorsque la batterie a atteint la charge complète.
CLIGNOTANT : L'autonomie restante de la batterie est d'environ 20 %.
PULSATIONS : Lors du chargement, le témoin LED commencera à pulser jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée. Le témoin LED devient solide une fois la batterie entièrement chargée.
Le témoin LED de l'unité clignotera rapidement 5 fois lorsqu'une charge excessive de lame a été détectée. Si cela se produit, l'unité se verrouillera et ne s'allumera pas. Veuillez éteindre l'unité. Inspectez l'ensemble de lames pour détecter toute présence d'objet étranger ou de débris. Nettoyez l'unité si quoique ce soit est détecté, huilez les lames et branchez le cordon du chargeur dans l'unité pour réinitialiser le statut de verrouillage. Allumez l'unité. Si l'unité continue à clignoter 5 fois et ne se réinitialise pas après que vous ayez suivi ces instructions, contactez le service après-vente Wahl. Si le clignotement s'arrête une fois la réinitialisation de la tondeuse effectuée, débranchez le cordon pour reprendre l'opération sans fil.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Avant d'utiliser la tondeuse pour la première fois, elle doit être chargée pendant 2 heures. Branchez le cordon d'alimentation directement sur la tondeuse. Assurez-vous que la tondeuse est ÉTEINTE lors de la charge. Recommandation : la batterie ne doit être rechargée que lorsque la performance de la tondeuse s'est dégradée sensiblement.

UTILISATION DE LA BATTERIE

Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt et éteignez-le après utilisation. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé pendant 100 minutes au maximum. (Pour Cordless Senior, le temps de fonctionnement est de 80 minutes.)

LEVIER D'AJUSTEMENT (Image 1)

Certains appareils sont équipés d'un levier d'ajustement qui change la proximité de votre coupe. Lorsque le levier est en position supérieure, les lames vous offrinront la coupe la plus proche. Pousser le levier vers le bas augmentera progressivement la longueur de coupe.

CHANGER LA LAME

Éteindre l'équipement en utilisant l'interrupteur on/off. Débrancher le cordon de la prise.
Desserrer les deux vis sur l'ensemble de lames. (Image 2). Lorsque les vis de lame sont desserrées, la lame inférieure peut être alignée avec la lame supérieure. Soulever le levier d'ajustement en plaçant la lame à la longueur de coupure la plus courte. (Image 3a)
1. L'extrémité des dents de la lame supérieure devrait être de 0,8 mm à 1,6 mm de l'arrière à la lame inférieure. Ceci permet d'éviter que la tondeuse ne coupe de trop près ou ne laisse la partie coupante amovible toucher la peau.
2. La dent qui se trouve à l'extrême gauche de la lame supérieure doit être recouverte et être légèrement à gauche de la première petite dent de la lame inférieure. (Image 3b)
3. La dent qui se trouve à l'extrême droite de la lame supérieure doit toucher la grande dent de la lame inférieure. (Image 3c) Garder les vis serrées une fois la lame alignée.

Niveau de bruit : < 70 dB (A)
Vibration : 5,3 m/s² +/- 15%

it Italiano

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (IL CONTENUTO DEL VOSTRO KIT PUÒ DIFFERIRE DA QUELLO MOSTRATO)

A Lama
B Leva di regolazione
C Interruttore "ON - I"/ "OFF - 0"
D Trasformatore
E Protezione lama
F Spazzolino per la pulizia
G Olio per lame
H Pettini di regolazione
I Pettine per finitura

USO DEL TAGLIACAPELLI RICARICABILE FUNZIONANTE CON E SENZA CAVO

L'unità può essere utilizzata senza cavo quando è completamente carica. Se la batteria non è del tutto carica, è possibile collegare un cavo di alimentazione direttamente all'unità per poterla utilizzare in modo continuo. Se la batteria è del tutto scarica, lasciar caricare l'unità (spenta / OFF) per 1 minuto prima di utilizzarla con il cavo.
Per le unità senza stazione di ricarica, collegare il cavo di alimentazione al rasoio, e in seguito alla presa. Assicurare che l'unità sia spenta durante la ricarica.
Per le unità con stazione di ricarica, collocare il rasoio nella stazione tenendo la targhetta rivolta in avanti. Collegare il cavo di alimentazione alla stazione, e in seguito alla presa. (Non tutte le unità hanno la stazione di ricarica).
Per pulire l'unità, utilizzare un panno pulito (asciutto o leggermente inumidito). NON UTILIZZARE candeggina, benzene o solvente per pulire l'unità.

INDICATORE A LED

LUCE FISSA: Il LED è acceso quando l'unità è in uso o è completamente carica.
LAMPEGGIANTE: La ricarica residua della batteria è pari a circa 20%.
PULSANTE: Durante la ricarica, il LED comincia a pulsare finché la batteria è completamente carica. La luce diventa fissa quando la ricarica è completa.
Il LED lampeggia rapidamente 5 volte quando viene rilevato un carico eccessivo sulla lama. In tale caso, l'unità si blocca e non si accende. Spegnere l'unità. Verificare che la testina sia priva di oggetti esterni o detriti. Se sono presenti, pulire l'unità, oliare le lame, e collegare il cavo del caricatore all'unità per resettare lo stato di blocco. Spegnere l'unità. Se, dopo aver completato queste operazioni, l'unità continua a lampeggiare 5 volte e non si riattiva, contattare il Centro assistenza Wahl. Se la luce si spegne dopo il reset del rasoio, scollegare il cavo per ricominciare a usare l'unità senza cavo.

RICARICA DELLA BATTERIA

L'apparecchio va posto in carica per almeno 2 ore prima di usarlo per la prima volta. Collegare il cavo di alimentazione direttamente all'unità. Assicurarsi che il tagliacapelli si trovi sulla posizione OFF durante la ricarica. Raccomandazione: le batterie devono essere ricaricate solo quando le prestazioni dell'apparecchio peggiorano notevolmente.

FUNZIONAMENTO A BATTERIA

Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e, dopo l'uso, spegnerlo. Quando la batteria è completamente carica, l'apparecchio può essere utilizzato fino a 100 minuti. (Per Cordless Senior, il tempo di esecuzione può raggiungere 80 minuti.)

LEVA DI REGOLAZIONE DEL TAGLIO (Figura 1)

Alcuni apparecchi sono dotati di una leva di regolazione che modifica la lunghezza del taglio. Quando la leva è spostata in alto il taglio è più corto e le lame tagliano più vicino alla pelle. Spostando la leva in basso si ottiene il gradule aumento della lunghezza del taglio.

FUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA

Spegnere l'unità usando l'interruttore on/off. Scollegare il cavo dalla presa.
Allentare entrambe le viti della testina (Figura 2). Quando le viti della lama sono allentate, la lama inferiore può essere allineata alla lama superiore. Sollevare la leva di regolazione impostando la lunghezza minima di taglio (Figura 3a).
1. La distanza tra l'estremità del dente della lama superiore e la lama inferiore deve essere compresa tra 0,8 e 1,6 mm. Ciò assicura che il taglio non sia troppo corto e le lame in movimento non entrino a contatto con la pelle.
2. Il dente all'estremità sinistra della lama superiore deve coprire o essere collocato leggermente alla sinistra del primo piccolo dente della lama inferiore (Figura 3b).
3. Il dente all'estremità destra della lama superiore deve essere a contatto con il dente più grande sulla lama inferiore (Figura 3c). Chiudere saldamente le viti una volta allineate le lame.

Livello di rumore: < 70 dB (A)
Vibrazione: 5,3 m/s² +/- 15%

es Español

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (EL CONTENIDO DE SU KIT PUEDE SER DISTINTO DEL QUE SE MUESTRA)

A Cuchilla
B Palanca de inclinación
C Interruptor de encendido/apagado ("ON - I"/"OFF - 0")
D Transformador
E Protector de cuchilla
F Cepillo limpiador
G Aceite para cuchillas
H Peines guía
I Peine para corte plano

CÓMO UTILIZAR LAS CORTADORAS RECARGABLES CON/SIN CABLE

Esta unidad puede utilizarse sin cable cuando está completamente cargada. Si la carga de la batería está baja, puede conectar un cable de alimentación directamente a la unidad para seguir usándola como una unidad con cable.
Si la batería está totalmente agotada, deje que la unidad cargue por 1 minuto (APAGADA) antes de utilizarla como una unidad con cable.
Para unidades sin base para recarga, conecte el cable de alimentación primero a la recortadora, y luego al tomacorriente. Asegúrese de que la cortadora esté apagada mientras se carga.
Para unidades con base para recarga, coloque la cortadora en la base de modo que la placa con el nombre apunte hacia adelante. Conecte el cable de alimentación primero a la base para recarga, y luego al tomacorriente (no todas las unidades tienen base para recarga).
Para limpiar la unidad, utilice un paño limpio (seco o humedecido con agua). NO utilice blanqueadores, bencina o diluyente para limpiar la unidad.

INDICADOR LED

CONTINUO: El indicador LED estará encendido de forma permanente cuando el equipo esté en uso o la batería esté completamente cargada.
INTERMITENTE: La batería tiene aproximadamente un 20 % de carga restante.
PULSANTE: Mientras se carga, el indicador LED empezará a mostrar pulsos hasta que la batería esté completamente cargada. El LED se queda encendido cuando la batería esté totalmente cargada.
El LED de la unidad parpadeará 5 veces con rapidez cuando se haya detectado una carga excesiva en la cuchilla. En este caso, la unidad se bloqueará y no podrá encenderse. Apague la unidad. Inspeccione si hay objetos extraños o residuos en las cuchillas. Limpie la unidad si encuentra algo, aceite las cuchillas y conecte el cable de carga a la unidad para restablecerla y eliminar el bloqueo. Encienda la unidad. Si vuelve a parpadear 5 veces y no se restablece después de seguir estas instrucciones, comuníquese con el Centro de Servicio Wahl. Si después de restablecer la cortadora el LED deja de parpadear, desconecte el cable para seguir usándola de manera inalámbrica.

CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Antes de utilizar el equipo por primera vez, se lo debe cargar de 2 horas. Enchufe el cable de energía directamente a la unidad. Asegúrese de que la cortadora esté APAGADA mientras se carga. Recomendación: las baterías solo deben recargarse cuando el desempeño del equipo se deteriore considerablemente.

FUNCIONAMIENTO A BATERÍAS

Encienda el artefacto con el botón de encendido y apagado y, luego de usarlo, vuelva a apagarlo. Cuando la batería está completamente cargada, puede utilizar el artefacto hasta por 100 minutos. (Para Cordless Senior, el tiempo de funcionamiento es hasta 80 minutos).

PALANCA DE INCLINACIÓN (Figura 1)

Algunos aparatos están equipados con una palanca de inclinación ajustable que cambia la longitud del corte. Cuando la palanca está en su posición más alta, las hojas harán el corte más cercano. Al bajar la palanca se aumentará gradualmente la longitud del corte.

CAMBIO DE LA CUCHILLA

Apague el equipo usando el interruptor. Desconecte el cable del tomacorriente.
Desatornillo los dos tornillos del juego de cuchillas. (Figura 2). Cuando los tornillos de las cuchillas estén flojos, se podrá alinear la cuchilla inferior con la superior. Levante la palanca de inclinación, colocando la cuchilla en la longitud de corte más cercana (Figura 3a)
1. La punta de los dientes de la cuchilla superior debe estar de 0.8 m a 1.6 mm atrás de la cuchilla inferior. Con esto se garantiza que la cortadora no corte demasiado cerca, ni permita que la cuchilla en movimiento toque la piel.
2. El diente más izquierdo de la cuchilla superior debe estar cubriendo o estar ligeramente a la derecha del primer diente pequeño de la cuchilla inferior (Figura 3b)
3. El diente más derecho de la cuchilla superior debe estar tocando al diente grande de la cuchilla inferior (Figura 3c) Mantenga los tornillos apretados después de alinear la cuchilla.

Nivel de ruido: < 70 dB(A)
Vibración: 5.3 m/s² +/- 15%

pt Português

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (O CONTEÚDO DO KIT PODE VARIAR EM RELAÇÃO AO QUE É EXIBIDO)

A Lâmina
B Alavanca de acabamento
C Botão "LIGADO - I"/"DESLIGADO - 0"
D Transformador
E Proteção da lâmina
F Escova de limpeza
G Óleo para lâminas
H Pentes-guias
I Pente de topo achatado

USANDO OS CORTADORES RECARREGÁVEIS COM CABO/SEM CABO

Este aparelho pode ser utilizado sem cabo quando estiver totalmente carregado. Se a carga da bateria estiver baixa, um cabo de energia pode ser conectado diretamente ao aparelho para que ele continue sendo utilizado com cabo.
Se a sua bateria estiver completamente descarregada, espere que o aparelho se carregue por 1 minuto (DESLIGADO) antes de utilizá-lo com cabo.
Para unidades sem estação de recarga, conecte o plugue do cabo de alimentação primeiro no cortador e depois na tomada. Certifique-se de que o cortador esteja DESLIGADO durante o carregamento.
Para unidades com estação de recarga, coloque o cortador na estação de recarga de modo que a placa de identificação fique voltada para a frente. Conecte o plugue do cabo de alimentação na estação de recarga primeiro, e depois na tomada (nem todas as unidades possuem uma estação de recarga).
Para limpar o aparelho, use uma flanela limpa (seca ou umedecida com água). NÃO USE produto alvejante, benzeno ou solvente para limpar o aparelho.

INDICADOR DE LED

ACESO: o LED se acenderá totalmente quando o aparelho estiver em uso ou quando A BATERIA tiver atingido a carga total.
PISCANDO: a bateria tem aproximadamente 20% de carga restante.
PULSANDO: durante o carregamento, o LED ficará pulsando até que a bateria esteja totalmente carregada. O LED ficará aceso quando a bateria estiver com a carga completa.
O LED da unidade piscará rapidamente 5 vezes quando for detectada uma carga excessiva nas lâminas. Se ocorrer essa situação, a unidade ficará bloqueada e não será possível ligá-la. Desligue a unidade. Inspecione o conjunto de lâminas quando a objetos estranhos ou resíduos. Limpe a unidade se alguma coisa for detectada, lubrifique as lâminas e conecte o cabo do carregador na unidade para fazer o desbloqueio. Ligue a unidade. Se a unidade continuar piscando 5 vezes e não reiniciar após o seguimento destas instruções, entre em contato com a Central de Atendimento da Wahl. Se a unidade parar de piscar após o reinício do cortador, desconecte o cabo e prossiga com a operação sem fio.

CARREGANDO A BATERIA

O aparelho deve ser carregado de 2 horas antes de sua primeira utilização. Conecte o cabo de energia diretamente ao aparelho. Certifique-se de que o cortador está DESLIGADO ao ser carregado. Recomendação: a bateria deve ser recarregada apenas quando o desempenho do equipamento estiver visivelmente deteriorado.

OPERAÇÃO COM BATERIA

Ligue o aparelho utilizando o botão liga/desliga e, depois de utilizá-lo, desligue-o novamente. Quando a bateria estiver completamente carregada, o aparelho poderá ser utilizado por até 100 minutos. (Para Cordless Senior, o tempo de operação é de até 80 minutos).

ALAVANCA DE ACABAMENTO (Figura 1)

Alguns aparelhos estão equipados com uma alavanca cônica ajustável que altera a proximidade do seu corte. Quando a alavanca está na posição superior, as lâminas dão o corte mais próximo. Empurrar a alavanca para baixo aumenta gradualmente o comprimento do corte.

TROCA DA LÂMINA

Desligue o equipamento usando o botão ligar/desligar. Desconecte o fio da tomada.
Desaperte os dois parafusos no conjunto de lâminas. (Figura 2). Quando os parafusos da lâmina estão desapertados, a lâmina inferior pode ser alinhada com a lâmina superior. Levante a alavanca cônica, colocando a lâmina no menor comprimento de corte. (Figura 3a)
1 A extremidade dos dentes da lâmina superior ser entre 0,8 mm e 1,6 mm atrás da lâmina inferior. Isso garante que a máquina de cortar cabelo não corta muito perto nem permite que a máquina de cortar cabelo em movimento toque na pele.
2) O dente da extremidade esquerda da lâmina superior deve estar cobrindo ou estar ligeiramente à esquerda do primeiro dente pequeno da lâmina inferior. (Figura 3b)
3) O dente da extremidade direita da lâmina superior deve estar tocando o dente grande na lâmina inferior. (Figura 3c) Mantenha os parafusos apertados depois que a lâmina estiver alinhada.

Nível de ruído: <70 dB(A)
Vibração: 5,3 m/s² +/- 15%

nl Nederlands

ONDERDELENBESCHRIJVING (DE INHOUD VAN UW PAKKET KAN ANDERS ZIJN DAN WAT IS AFGEBEELD)

A Snijmes
B Standfunctie
C De knop "ON - I"/"OFF - 0"
D Transformator
E Mesbescherming
F Reinigingsborstel
G Olie voor snijmes
H Geleidekammen
I Flattopper

HET GEBRUIK VAN HEROPLAADBARE TONDEUSES MET/ZONDER SNOER

Dit apparaat kan, wanneer geheel opgeladen, zonder snoer worden gebruikt. Wanneer het batterijvermogen laag is, kan er een stekker op het apparaat worden aangesloten, zodat het onmiddellijk verder gebruikt kan worden met snoer.
Als de batterij helemaal leeg is, dient u het apparaat gedurende 1 minuut te laten opladen (terwijl de tondeuse is UITGESCHAKELD) voordat u het apparaat met snoer gebruikt.
Bij apparaten zonder oplaadstation koppelt u het stroomsnoer eerst aan de tondeuse, alvorens u de stekker in het stopcontact steekt. Zet de tondeuse uit via de knop OFF als u deze oplaadt.
U plaatst de tondeuse in het oplaadstation met het naamplaatje naar voren. Sluit het stroomsnoer eerst aan op het oplaadstation alvorens u de stekker in het stopcontact steekt (niet alle apparaten hebben een oplaadstation). Gebruik een schone doek (droog of licht bevochtigd met water) om het apparaat te reinigen. GEBRUIK GEEN bleekmiddel, wasbenzine of spiritus om het apparaat te reinigen.

LEDLAMPJE

BRANDEND: Het lampje brandt als het apparaat in gebruik is of wanneer de batterij volledig is opgeladen.
KNIPPEREND: De batterij is nog maar voor ongeveer 20% vol.
LANGZAAM KNIPPEREND: Tijdens het opladen zal het lampje langzaam knipperen totdat de batterij vol is. Het zal weer onafgebroken branden als de batterij helemaal is opgeladen.
Het lampje van het apparaat zal vijf keer snel knipperen als er teveel druk op de messen staat. Als dat wordt waargenomen, zal het apparaat zichzelf uitschakelen en kan het niet aangezet worden. Zet het uit. Inspecteer de snijmessen op vuil of slijtage. Maak het apparaat schoon als u dat aantreft, olie de messen en sluit het stroomsnoer aan op het apparaat om de blokkade ongedaan te maken. Zet het apparaat weer aan. Als het lampje nog een keer vijf keer knippert en als gevolg van de hierboven beschreven handelingen niet is gereset, neem dan contact op met het Wahl Service Center. Als het knipperen stopt nadat het apparaat is gereset, haal het stroomsnoer dan los om het draadloos te gebruiken.

DE BATTERIJ OPLADEN

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, dient het gedurende 2 uur te worden opgeladen. Sluit het snoer rechtstreeks aan op het apparaat. Zorg dat de tondeuse is UITGESCHAKELD tijdens het opladen. Aanbeveling: de batterij dient uitsluitend te worden opgeladen wanneer de prestaties van het apparaat aanzienlijk afnemen.

BATTERIJGEBRUIK

Schakel het apparaat in met de aan/uit-schakelaar en schakel het na gebruik weer uit. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, kan het apparaat gedurende maximaal 100 minuten worden gebruikt. (Voor Cordless Senior is de werktijd maximaal 80 minuten.)

STANDFUNCTIE (figuur 1)

Sommige apparaten hebben een verstelbare standfunctie waarmee u kunt bepalen hoe kort u scheert. Als deze in de kleinste stand staat, scheert u het kortst. Als u tegen het hendeltje duwt, vergroot u de stand en laat u het haar iets langer.

EEN MES VERVANGEN

Zet het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar. Trek de stekker uit het stopcontact.
Draai beide schroeven in het mesgedeelte los (figuur 2). Als deze schroeven loszitten, kan het bovenste mes verplaatst worden ten opzichte van het onderste. Door het hendeltje omhoog te duwen zet u het apparaat in de kortste scheerstand (figuur 3a).
1. Het uiteinde van de tandjes van het bovenste mes moet 0,8 tot 1,6 mm achter het uiteinde van het onderste mes geplaatst worden. Dit zorgt ervoor dat de tondeuse niet te dicht op de huid scheert en dat de messen niet in de huid snijden.
2. Het meest linkertandje van het bovenste mes moet boven het eerste kleine tandje van het onderste worden geplaatst (figuur 3b).
3. Het meest rechtertandje van het bovenste mes moet de grote tand van het onderste aanraken (figuur 3c). Draai de schroeven weer stevig vast als de messen goed geplaatst zijn.

Geluidsniveau: < 70 dB(A)
Trilling: 5,3 m/s² +/- 15%

العربية ar

وصف الأجزاء (قد تختلف محتويات عدتك عما هو موضح).

A شفرة
B ذراع ضبط طول الشفرة
C مفتاح "تشغيل - I"/"إيقاف - ٠"
D محول
E واقي الشفرة
F فرشاة تنظيف
G زيت للشفرة
H أمشاط توجيهية
I مشط قص الشعر

استخدام ماكينة قص شعر قابلة لإعادة الشحن بسلك أو بدون سلك

يمكن استخدام هذه الوحدة بدون سلك عند اكتمال الشحن إذا انخفضت طاقة البطارية، فيمكن توصيل سلك طاقة مباشرة بالوحدة لاستمرار في استخدامها كوحدة بسلك.
إذا كانت البطارية فارغة تمامًا، اترك الوحدة ليتم شحنها لمدة دقيقة واحدة
(أثناء إيقاف التشغيل) قبل استخدامها موصلة بسلك.
بالنسبة إلى الوحدات بدون حامل شحن، وصّل قابس سلك الطاقة بماكينة التشذيب أولاً، ثم بمأخذ التيار. وتأكد من إيقاف تشغيل ماكينة التشذيب أثناء الشحن.
بالنسبة إلى الوحدات بحامل شحن، ضع ماكينة التشذيب في حامل شحن بحيث تتجه لوحة الاسم إلى الأمام. ووصّل قابس سلك الطاقة أولاً بحامل الشحن، ثم وصّله بمأخذ التيار. (ليس لكل الوحدات حامل شحن).
لتنظيف الوحدة، استخدم قطعة نظيفة من القماش (جافة أو مبللة بالماء).

لا تستخدم المبيضات أو البنزين أو التنر لتنظيف الوحدة.

مؤشر مصباح LED

إضاءة ثابتة: سيكون مصباح LED مضيئًا تمامًا أثناء الاستخدام، أو عند الوصول إلى الشحن الكامل.
وميض: يتبقى في البطارية حوالي ٢٠٪ من الشحن.
نبض: أثناء الشحن، سيبدأ مصباح LED في الوميض حتى يكتمل شحن البطارية. ويتغير مصباح LED إلى الإضاءة الثابتة عند اكتمال شحن البطارية.
سيومض مصباح LED الخاص بالوحدة بسرعة ٥ مرات عند اكتشاف حمل زائد على الشفرة. وإذا اكتُشف هذا، فستتوقف الوحدة ولا تشغل طاقتها. وعندئذٍ أوقف تشغيل الوحدة. وافحص مجموعة الشفرات بحثًا عن أي أجسام غريبة أو حطام. ونظّف الوحدة إذا اكتشفت أي شيء، وقم بتزييت الشفرات، ووصّل سلك الشاحن بالوحدة لإعادة ضبط حالة القفل. ثم شغّل الوحدة. وإذا استمرت الوحدة في الوميض ٥ مرات ولم تُعِد ضبطها باتباع الإرشادات، فاتصل بمركز خدمة Wahl. أما إذا توقّف الوميض بعد إعادة ضبط ماكينة التشذيب، فافصل السلك لاستئناف التشغيل من دونه.

شحن البطارية

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب أن يتم شحنها لمدة ٢ ساعات. قم بتوصيل سلك الطاقة مباشرة بالوحدة، و تأكد من إيقاف تشغيل ماكينة قص الشعر عند الشحن.
توصية: لا يجب إعادة شحن البطاريات إلا في حالة تراجع أداء الجهاز بشكل ملحوظ.

تشغيل البطارية

قم بتشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، وبعد الاستخدام قم بإيقاف تشغيلة مرة أخرى. عند اكتمال شحن البطارية، يمكن استخدام الجهاز لمدة ١٠٠ دقيقة. (بالنسبة لـ Cordless Senior، وقت التشغيل يصل إلى ٨٠ دقيقة.)

ذراع ضبط طول الشفرة (الشكل ١)

بعض الأجهزة مزودة بذراع ضبط طول الشفرة قابلة للضبط تغير طول قصة الشعر. حين تكون الذراع في أعلى موضعٍ لها، فإن الشفرات تقص أقل طول يمكن قصه من الشعر. وكلما دُفعت الذراع إلى أسفل تدريجيًا زاد طول الشعر المقصوص.

تغيير الشفرة

قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح الإيقاف/التشغيل. افصل السلك عن المنفذ.
فُك البُرغيين الاثنين المُثبَّتين على مجموعة الشفرات. (الشكل ٢). عند فك براغي الشفرات، يمكن محاذاة الشفرة السفلية مع الشفرة العلوية. ارفع الذراع الدقيقة، بحيث تجعل الشفرة في وضع أقصر طول لقص الشعر. (الشكل ٣أ)
١. ينبغي أن يكون طرف سن الشفرة العلوية وراء الشفرة السفلية بمسافة من ٠٫٨ مم إلى ١٫٦ مم. ويضمن هذا ألا تقص ماكينة التشذيب على مسافة أقرب من اللازم أو تسمح للقاطع المتحرك بلمس الجلد.
٢. يجب أن تغطي السن الموجودة في أقصى اليسار من الشفرة العلوية السن الصغيرة الأولى من الشفرة السفلية أو تكون على يسارها قليلاً. (الشكل ٣ب)
٣. يجب أن تلامس السن الموجودة في أقصى اليمين من الشفرة العلوية السن الكبيرة في الشفرة السفلية. (الشكل ٣ج)
أحكِم ربط البراغي بعد محاذاة الشفرات.

مستوى الضوضاء: < ٧٠ ديسيبل (أ)
الاهتزاز: 5,3 m/s² +/- 15%

فارسی fa

تشریح قطعات (محتوای بسته شما ممکن است با آنچه نشان داده شده متفاوت باشد)نحوه استفاده از دستگاه: استفاده از دستگاه دارای سیم برای

A تیغه
B اهرم باریک کننده
C کلید «روشن-I»/«خاموش0-»
D مبدل
E محافظ تیغه
F برس تمیزکاری
G روغن تیغه
H خارهای راهنما
I خار سرپهن

استفاده از ریش تراش قابل شارژ کابلی/بدون کابل

این دستگاه در صورت شارژ کامل بدون کابل قابل استفاده می باشد. در صورت پایین بودن سطح باتری، مبدل می تواند به منظور ادامه کار مستقیما به عنوان یک دستگاه کابل دار به دستگاه وصل شود.
در صورت تخلیه کامل باتری، قبل از استفاده از کابل اجازه دهید دستگاه ۱ دقیقه شارژ شود (قرارداد کلید در حالت خاموش).
برای دستگاه‌های فاقد پایه شارژ مجدد، ابتدا سیم برق را به گیره و سپس به برق وصل کنید. از خاموش بودن ریش‌تراش هنگام شارژ اطمینان حاصل کنید.
برای دستگاه‌های دارای پایه شارژ مجدد، ریش‌تراش را طوری داخل پایه قرار دهید که پلاک نام رو به جلو باشد. سیم برق را ابتدا به پایه شارژ مجدد و سپس به برق وصل کنید. (تمام دستگاه‌ها پایه شارژ مجدد ندارند.)
به منظور تمیز کردن دستگاه، از یک پارچه تمیز (خشک یا مرطوب شده با آب) استفاده کنید. از مواد سفیدکننده، مواد نفتی قابل اشتعال یا تینر برای تمیزکاری دستگاه استفاده‌نکنید.

نشانگر LED

کاملا روشن: LED هنگام استفاده یا رسیدن به شارژ کامل در حالت روشنایی کامل خواهد بود.
چشمک زن: تقریبا ۲۰٪ از شارژ دستگاه باقی مانده است.
پالس: هنگام شارژ شدن، LED تا زمان شارژ کامل باتری شروع به پالس می کند. در هنگام شارژ کامل باتری، چراغ به حالت کاملا روشن تغییر می کند.
با تشخیص بار بیش از حد روی تیغه، LED دستگاه ۵ بار سریع چشمک خواهد زد. در صورت تشخیص این مورد، دستگاه قفل شده و روشن نمی‌شود. دستگاه را خاموش کنید. تیغه تنظیم شده را برای یافتن هر نوع اشیاء خارجی یا خرده‌های باقیمانده بررسی کنید. در صورت یافتن هر چیزی، تیغه‌ها را روغنکاری کرده و سیم را شارژر را به داخل دستگاه وصل کنید تا حالت قفل بازنشانی شود. دستگاه را روشن کنید. اگر دستگاه همچنان ۵ بار چشمک می‌زند و بعد از انجام این دستورالعمل‌ها بازنشانی نمی‌شود، با مرکز خدمات Wahl بگیرید. اگر چشمک زدن بعد از بازنشانی ریش تراش متوقف شد، سیم را جدا کنید تا عملیات بی‌سیم از سر گرفته شود.

شارژ باتری

دستگاه باید قبل از اولین استفاده، به مدت۲ساعت شارژ شود. کابل برق را مستقیما به دستگاه وصل کنید. هنگام شارژ کردن، از خاموش بودن دستگاه اطمینان حاصل کنید. حین شارژ کردن، نشانگر شارژ روشن می شود. توصیه: هنگام عملکرد نامناسب دستگاه، صرفا باید باتری ها شارژ شوند.

عملیات باتری

با استفاده از دکمه خانوش/روشن دستگاه را روشن و یا بعد خاموش کنید. هنگام شارژ کامل باتری، دستگاه تا ۱۰۰ دقیقه به صورت پیوسته قابل استفاده است. (برای دستگاه بدون کابل سنیور، زمان عملکرد تا ۸۰ دقیقه است.)

اهرم باریک کننده (تصویر ۱)

برخی از دستگاه‌ها مجهز به یک اهرم بارک کننده قابل تنظیم هستند که میزان نزدیکی برش شما را تغییر می‌دهد. هنگامی که اهرم در بالاترین وضعیت خود قرار دارد، تیغه‌ها نزدیک‌ترین برش را به شما می‌دهند. فشار دادن تدریجی اهرم به پائین باعث افزایش طول برش می‌شود.

تعویض تیغه

با استفاده از دکمه روشن/خاموش دستگاه را خاموش کنید. سیم را از پریز برق بکشید.
دو پیچ روی مجموعه تیغه را باز کنید. (تصویر ۲). زمانیکه پیچ‌های تیغه شل شدند، تیغه پائینی می‌تواند با تیغه بالا تراز شود. اهرم باریک کننده را بالا ببرید، تیغه را در کوتاه‌ترین طول برش قرار دهید. (تصویر ۳a)
۱. انتهای دندانه تیغه بالا باید ۰٫۸ میلیمتر تا ۱٫۶ میلیمتر پشت تیغه پائینی باشد. این موضوع باعث اطمینان از آن می‌شود که ماشین اصلاح سر بیش از حد نزدیک برش نزند یا اجازه می‌دهد کاتر محرک با پوست تماس پیدا کند.
۲. دندانه آخر سمت چپ تیغه بالایی باید اولین دندانه کوچک تیغه پائینی را بپوشاند یا اندکی در سمت چپ آن قرار گیرد. (تصویر ۳b)
۳. دندانه آخر سمت راست تیغه بالایی باید با دندانه بزرگ روی تیغه پائینی تماس داشته باشد. (تصویر ۳c)
پس از آنکه تیغه تنظیم شد پیچ‌ها را سفت کنید.

سطح سر و صدا: < 70 دسی بل (A)
لرزش: 5,3 m/s² +/- 15%

da Dansk

BESKRIVELSE AF DELE (DIT SÆT KAN VÆRE ANDERLEDES END DET VISTE.

A Klinge
B Konusgreb
C "ON - I"/"OFF - 0" (tænd-/sluk-) kontakt
D Transformator
E Klingebeskyttelse
F Rengøringsbørste
G Olie til klinger
H Kamme
I Fladkam i toppen

BRUG AF GENOPLADELIGE/TRÅDLØSE TRIMMERE

Dette apparat kan bruges uden en ledning, når det er fuldt opladt. Hvis batteriet er lavt, kan en ledning tilsluttes direkte til apparatet for fortsat brug med ledning.
Hvis dit batteri er helt fladt, så lad det oplade i 1 minut (slukket), før apparatet bruges med ledning.
På enheder uden en opladestander skal du først sætte strømledningens stik i trimmeren og derefter i stikkontakten. Sørg for at trimmeren er slukket på OFF under opladning.
På enheder med en opladestander skal du placere trimmeren i opladestanderen, så navnepladen. Sæt først netledningen i opladeren og derefter i stikkontakten. (Ikke alle enheder har opladestandere.)
Rens apparatet med en ren klud (tør eller fugtet med vand). BRUG IKKE blegemiddel, rensebenzin eller fortynder til rengøring af apparatet.

LED INDIKATOR

LYSER KONSTANT: LED vil lyse konstant ved brug eller når batteriet når fuld opladning.
BLINKER: Batteriet har ca. 20 % opladning tilbage.
PULSERER: Under opladning vil LED begynde at pulsere, indtil batteriet er fuldt opladet. LED vil skifte til konstant lys, når batteriet er helt opladet.
Enhedens LED vil blinker hurtigt 5 gange, når der registreres overdreven belastning af klingen. Hvis dette registreres, låses enheden og tændes ikke. Sluk for enheden. Efterse klingesættet for fremmedlegemer eller snavs. Rengør enheden, hvis der registreres noget, smør klingerne, og sæt netledningen i enheden for at nulstille låsningstilstanden. Tænd for enheden. Hvis enheden fortsætter med at blinke 5 gange og ikke nulstilles efter at have fulgt disse instruktioner, skal du kontakte Wahl Servicecenter. Hvis blinkene stopper efter nulstilling af trimmeren, skal du tage ledningen ud for at genoptage ledningsfri brug.

OPLADNING AF BATTERIET

Før apparatet tages i brug for første gang, skal det oplades i 2 timer. Tilslut ledningen direkte til apparatet. Klipperen skal være slukket (OFF) under opladning. Anbefaling: batterierne skal genoplades når apparatet ikke længere kører optimalt.

BATTERIDRIFT

Tænd for enheden med tænd/sluk knappen og sluk den igen efter brug. Når batteriet er fuldt opladet kan enheden bruges i op til 100 minutter. (For Cordless Senior er driftstiden op til 80 minutter.)

KONUSGREB (Figur 1)

Visse apparater er udstyret med et justerbart konusgreb, der ændrer tætheden af dit snit, Når grebet er i den øverste position, skærer klingerne bedst. Skubbes grebet gradvist nedad øges skærelængden.

UDSKIFTNING AF KLINGESÆT

Sluk for udstyret på tænd-/sluk-kontakten. Kobl ledningen fra udgangen.
Løsn begge skruer på klingesættet (figure 2). Når klingeskruerne er løsnet, kan den nederste klinge justeres I forhold til den øverste. Hæv konusgrebet og placer klingerne I den korteste skærelængde (figure 3a).
1. Enden af de øverste klingetænder skal være 0,8 mm til 1,6 mm tilbage fra bundklingen. Dette sikrer, at klipperen ikke skærer for tæt eller tillader, at den bevægelige skærer rører huden.
2. Den øverste venstre tand på den øverste klinge skal dække eller være lidt til venstre for den første lille tand på bundklingen. (Figur 3b)
3. Den øverste højre tand på den øverste klinge skal røre ved den store tand på bundklingen. (Figur 3c)
Hold skruerne fast, når klingen er justeret.

Støjniveau: < 70 dB(A)
Vibration: 5,3 m/s² +/- 15%

pl Polski

OPIS CZĘŚCI (ZAWARTOŚĆ ZESTAWU MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ OD TEJ POKAZANEJ NA OBRAZIE)

A Ostrze
B Dźwignia stożkowa
C Przełącznik "ON - I"/"OFF - 0"
D Transformator
E Osłona tarczy
F Szczotka do czyszczenia
G Olej do ostrzy
H Grzebienie prowadzące
I Płaski grzebień

UŻYWANIE TRYMERÓW BEZPRZEWODOWYCH/ Z PRZEWODEM DO ŁADOWANIA

Po całkowitym naładowaniu urządzenie można używać bez przewodu. Jeśli poziom baterii jest niski, przewód zasilający należy podłączyć bezpośrednio do urządzenia, aby zapewnić ciągłość działania.
Jeśli bateria jest całkowicie rozładowana, przed zastosowaniem w połączeniu z przewodem zasilającym urządzenie należy ładować przez 1 minutę (WYŁĄCZONE).
W przypadku urządzeń bez podstawy ładującej najpierw podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do maszynki, a następnie do gniazdka. Podczas ładowania upewnić się, że maszynka jest wyłączona (OFF).
W przypadku urządzeń z podstawą ładującą umieścić maszynkę w podstawie tak, aby tabliczka znamionowa była skierowana do przodu. Najpierw podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do podstawy ładującej, a następnie do gniazdka. (Nie wszystkie jednostki są wyposażone w podstawę ładującą).
Do czyszczenia urządzenia należy używać czystej szmatki (suchej lub lekko zwilżonej). Do czyszczenia NIE UŻYWAĆ wybielaczy, benzyny ani rozpuszczalników.

WSKAŹNIK LEDOWY

CIĄGŁY: Dioda LED będzie w pełni zapalona podczas użytkowania lub gdy bateria osiągnie pełne naładowanie.
MIGAJĄCY: Poziom naładowania baterii wynosi około 20%.
PULSUJĄCY: Podczas ładowania dioda LED zacznie pulsować do momentu, gdy bateria będzie całkowicie naładowana. Dioda LED będzie świecić się w sposób ciągły, gdy bateria zostanie całkowicie naładowana.
Dioda LED urządzenia zamiga szybko 5 razy po wykryciu nadmiernego obciążenia ostrza. Jeśli zostanie to wykryte, urządzenie zablokuje się i nie włączy zasilania. Wyłączyć urządzenie. Sprawdzić zestaw ostrzy pod kątem obecności ciał obcych lub zanieczyszczeń. Wyczyścić dokładnie urządzenie, następnie naoliwić ostrza i podłączyć przewód zasilający do urządzenia, aby zresetować stan blokady. Włączyć urządzenie. Jeśli urządzenie ponownie zamiga 5 razy i nie zresetuje się po wykonaniu tych instrukcji, skontaktować się z centrum serwisowym Wahl. Jeśli po zresetowaniu maszynki dioda przestanie migać, odłączyć przewód, aby wznowić pracę bezprzewodową.

ŁADOWANIE BATERII

Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 2 godzin. Podłączyć przewód zasilający bezpośrednio do urządzenia. Należy upewnić się, że podczas ładowania urządzenie jest WYŁĄCZONE. Zalecenia: baterie należy ładować wyłącznie wtedy, gdy wydajność urządzenia znacznie się pogorszy.

ZASILANIE BATERIAMI

Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika wł./wył., a po użyciu ponownie wyłączyć. Gdy bateria jest w pełni naładowana, z urządzenia można korzystać do 100 minut. (Czas pracy Cordless Senior wynosi maksymalnie 80 min.)

DŹWIGNIA STOŻKOWA (Rysunek 1)

Niektóre urządzenia są wyposażone w regulowaną dźwignię stożkową, która zmienia stopień dokładności strzyżenia. Gdy dźwignia znajduje się w najwyższym położeniu, ostrza wykonają cięcie blisko skóry. Popychanie dźwigni w dół stopniowo zwiększa długość strzyżenia.

WYMIANA OSTRZA

Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika on/off. Odłączyć przewód od gniazdka.
Odkręcić obie śruby na zestawie ostrzy. (Rysunek 2). Po poluzowaniu śrub, ostrze dolne można wyrównać z górnym ostrzem. Podnieść dźwignię stożkową, ustawiając ostrze na najkrótszą długość strzyżenia. (Rysunek 3a)
1. Koniec zębów górnego ostrza powinien znajdować się w odległości 0,8–1,6 mm od dolnego ostrza. Gwarantuje to, że maszynka do strzyżenia nie tnie zbyt blisko, ani nie pozwala ruchomemu nożowi dotknąć skóry.
2. Skrajnie lewy ząb górnego ostrza musi zakrywać lub znajdować się nieco na lewo od pierwszego małego zęba dolnego ostrza. (Rysunek 3b)
3. Skrajnie prawy ząb górnego ostrza musi dotykać dużego zęba na dolnym ostrzu. (Rysunek 3c)
Po wyrównaniu ostrza unieruchomić śruby.

Poziom hałasu: <70 dB (A)
Wibracje:5,3 m/s² +/- 15%

ru Русский язык

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (СОСТАВ КОМПЛЕКТА МОЖЕТ ОТЛИЧАТЬСЯ ОТ УКАЗАННОГО)

A Нож
B Рычаг регулировки длины
C Выключатель
D Переходник
E Защитная насадка
F Щетка для чистки
G Масло для смазки ножей
H Направляющие гребни
I Гребень для флэттопа

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫХ МАШИНОК ДЛЯ СТРИЖКИ СО ШНУРОМ И БЕЗ ШНУРА.
Этот прибор может быть использован без шнура, если он полностью заряжен. Если батарея разряжена, можно подсоединить шнур электропитания непосредственно к прибору и использовать его со шнуром.
• Подключите шнур электропитания к электрической розетке с правильным напряжением.
• Подсоедините шнур электропитания непосредственно к прибору. Убедитесь, что во время зарядки машинка для стрижки находится в режиме «OFF».
• ДЛЯ РАБОТЫ СО ШНУРОМ: вставьте его в разъем внизу прибора. Если батарея была полностью разряжена, подождите, пока прибор зарядится в течение 1 минуты (в режиме «OFF»), прежде чем использовать его со шнуром.
• Можно оставить зарядник подсоединенным к прибору, когда он не используется, чтобы поддерживать полный заряд.
• Чистить прибор необходимо чистой (сухой или слегка влажной) тканевой салфеткой. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ для чистки прибора отбеливатель, бензол или растворитель.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Перед первым использованием прибора его необходимо зарядить в течение 3-5 часов. Подсоедините шнур электропитания непосредственно к прибору. Убедитесь, что во время зарядки машинка для стрижки находится в режиме «OFF». Во время зарядки горит индикатор зарядки. Индикатор зарядки начнет мигать, когда батарея почти полностью зарядится, и может погаснуть, когда она будет полностью заряжена.
Рекомендация: батарею необходимо заряжать только тогда, когда работа прибора существенно ухудшается.

РАБОТА ОТ АККУМУЛЯТОРА

Включите прибор, используя переключатель «вкл.-выкл.», а после использования – выключите. При полном заряде аккумулятора прибор может работать до 90 минут. (Модель Cordless Senior — время работы до 70 мин.)

РЫЧАГ РЕГУЛИРОВКИ ДЛИНЫ ВОЛОС (рис. 1)

Некоторые приборы оснащены рычагом для регулировки, который изменяет высоту среза волос. Когда рычаг находится в самом верхнем положении, лезвия обеспечивают наименьшую высоту среза. Нажатие рычага вниз постепенно увеличивает высоту среза.

ЗАМЕНА БЛОКА ЛЕЗВИЙ

Выключите машинку при помощи переключателя «Вкл./Выкл.». Выньте шнур из розетки.
Отверните оба винта на блоке лезвий (рис. 2). Когда винты лезвий ослаблены, нижнее лезвие можно выровнять с верхним. Поднимите конический рычаг, поместив лезвие на самую короткую длину стрижки (рис. 3а).
1. Край зубьев верхнего лезвия должен находиться на расстоянии 0,8–1,6 мм от нижнего лезвия. Это гарантирует, что машинка не стрижет слишком коротко и не позволяет движущемуся лезвию касаться кожи.
2. Крайняя левая зазубренность верхнего лезвия должна закрывать или находиться немного левее первой маленькой зазубренности нижнего лезвия (рис. 3b).
3. Крайняя правая зазубренность верхнего лезвия должна касаться большой зазубренности нижнего лезвия (рис. 3c).
Закрутите винты после выравнивания лезвия.

Уровень шума: < 70 дБА
Вибрация: 5,3 м/с2 +/-15%

el ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΑ ΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ.)

A Λεπίδα
B Μοχλός μήκους
C Διακόπτης «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - I»/«ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0»
D Μετασχηματιστής
E Προστατευτικό λεπίδας
F Βουρτσάκι καθαρισμού
G Λάδι για τη λεπίδα
H Χτένες-οδηγοί
I Χτένα flattop

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΥΡΕΥΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΜΕ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΛΩΔΙΟ/ΑΣΥΡΜΑΤΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς καλώδιο όταν έχει φορτιστεί πλήρως. Εάν έχει αποφορτιστεί η μπαταρία, μπορείτε να συνδέσετε ένα καλώδιο τροφοδοσίας απευθείας στη συσκευή για συνεχή χρήση ως συσκευή με καλώδιο.
Εάν η μπαταρία σας έχει αποφορτιστεί εντελώς, αφήστε τη συσκευή να φορτιστεί επί 1 λεπτό (ενώ είναι OFF) προτού τη χρησιμοποιείτε με το καλώδιο.
Για συσκευές χωρίς βάση επαναφόρτισης, συνδέστε πρώτα το βύσμα του καλωδίου στην κουρευτική μηχανή και στη συνέχεια στην πρίζα. Η κουρευτική μηχανή πρέπει να είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ κατά τη φόρτισή της.
Για συσκευές με βάση επαναφόρτισης, τοποθετήστε την κουρευτική μηχανή στη βάση επαναφόρτισης ώστε η ετικέτα να είναι στραμμένη προς τα εμπρός. Συνδέστε πρώτα το βύσμα του καλωδίου στην κουρευτική μηχανή και στη συνέχεια στην πρίζα (Δεν διαθέτουν όλες οι συσκευές βάση επαναφόρτισης).
Για να καθαρίσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί (στεγνό ή βρεγμένο με νερό). ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ χλωρίνη, βενζόλιο ή αραιωτικό μέσο για να καθαρίσετε τη συσκευή.

ΕΝΔΕΙΚΤΗΣ LED

ΣΥΝΕΧΩΣ ΑΝΑΜΜΕΝΟΣ: Ο ενδείκτης LED θα μένει συνεχώς αναμμένος κατά τη χρήση ή όταν έχει ολοκληρωθεί η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας.
ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ: Η στάθμη της εναπομένουσας ισχύος της μπαταρίας είναι περίπου στο 20%.
ΤΡΕΜΟΠΑΙΖΕΙ: Ενώ φορτίζει, ο ενδείκτης LED θα αρχίσει να τρεμοπαίζει έως ότου φορτίσει πλήρως η μπαταρία. Ο ενδείκτης LED θα μένει συνεχώς αναμμένος όταν η μπαταρία έχει φορτίσει πλήρως.
Ο ενδείκτης LED της συσκευής θα αναβοσβήσει γρήγορα 5 φορές όταν ανιχνευθεί υπερβολικό φορτίο στη λεπίδα. Αν συμβεί αυτό, η συσκευή θα κλειδώσει και δεν θα ενεργοποιείται. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Ελέγξτε το σετ των λεπίδων για τυχόν ξένα αντικείμενα ή υπολείμματα. Καθαρίστε τη συσκευή αν ανιχνευθεί κάτι, λαδώστε τις λεπίδες και συνδέστε το βύσμα του καλωδίου φόρτισης στη συσκευή για επαναφορά από την κατάσταση κλειδώματος. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Αν η συσκευή συνεχίζει να αναβοσβήνει 5 φορές και δεν γίνει η επαναφορά της αφού ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης της Wahl. Αν σταματήσει να αναβοσβήνει μετά την επαναφορά της κουρευτικής μηχανής, αποσυνδέστε το καλώδιο για να επιστρέψετε στην ασύρματη λειτουργία.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή πρέπει να φορτιστεί για 2 ώρες πριν από την πρώτη χρήση της. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας απευθείας με τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στη θέση OFF όταν φορτίζεται. Σύσταση: οι μπαταρίες πρέπει να επαναφορτίζονται μόνο όταν παρατηρείται σημαντική μείωση απόδοσης της συσκευής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη on/off και, μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε την ξανά. Όταν έχει φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι και για 100 λεπτά. (Για τη συσκευή Cordless Senior ο χρόνος λειτουργίας είναι έως και 80 λεπτά.)

ΜΟΧΛΟΣ ΜΗΚΟΥΣ (Εικόνα 1)

Κάποιες συσκευές διαθέτουν ρυθμιζόμενο μοχλό μήκους που αλλάζει το μήκος κουρέματος των μαλλιών. Όταν ο μοχλός βρίσκεται στην πιο ψηλή θέση, οι λεπίδες θα κόψουν τα μαλλιά στο πιο κοντό μήκος. Σπρώχνοντας το μοχλό σταδιακά προς τα κάτω, το μήκος κουρέματος αυξάνεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΠΙΔΑΣ

Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες του σετ λεπίδων. (Εικόνα 2). Όταν οι βίδες των λεπίδων έχουν χαλαρώσει, η κάτω λεπίδα μπορεί να ευθυγραμμιστεί με την πάνω λεπίδα. Ανεβάστε το μοχλό μήκους, φέρνοντας τη λεπίδα στο πιο κοντό μήκος κουρέματος. (Εικόνα 3α)
1. Το άκρο των δοντιών της πάνω λεπίδας πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 0,8 mm ως 1.6 mm από την κάτω λεπίδα. Αυτό διασφαλίζει ότι η συσκευή κουρέματος δεν κόβει πολύ κοντά ούτε επιτρέπει στην κινούμενη συσκευή να ακουμπάει στο δέρμα.
2. Το τελευταίο δόντι αριστερά της πάνω λεπίδας θα πρέπει να καλύπτει ή να βρίσκεται ελαφρώς προς τα αριστερά του πρώτου μικρού δοντιού της κάτω λεπίδας. (Εικόνα 3β)
3. Το τελευταίο δόντι δεξιά της πάνω λεπίδας θα πρέπει να ακουμπάει το μεγάλο δόντι της κάτω λεπίδας. (Εικόνα 3γ) Σφίξτε τις βίδες μετά την ευθυγράμμιση της λεπίδας.

Στάθμη θορύβου: < 70 dB(A)
Δόνηση: 5,3 m/s2 +/-15%

fi Suomi

OSIEN KUVAUS (SARJAN SISÄLTÖ SAATTAA EROTA ESITETYSTÄ)

A Terä
B Korkeudensäätövipu
C “ON - I”/”OFF - 0” -katkaisija
D Puhdistusharja
E Teräsuojus
F Puhdistusharja
G Teräöljy
H Ohjauskammat
I Flattop-kampa

LADATTAVIEN JOHDOLLISTEN/JOHDOTTOMIEN LEIKKUREIDEN KÄYTTÄMINEN

Tätä laitetta voidaan käyttää ilman johtoa, kun se on täysin ladattu. Jos akun virta on vähissä, virtajohto voidaan liittää suoraan laitteeseen jatkuvaa käyttöä varten johdollisena laitteena.
Jos akku on ajettu täysin tyhjäksi, anna laitteen latautua 1 minuutin ajan (kytkettynä POIS päältä) ennen laitteen käyttämistä johdollisena.
Jos laitteessa ei ole lataustelinettä, kytke virtajohto ensin leikkuriin ja sitten pistorasiaan. Varmista, että leikkuri on kytketty OFF-asentoon ladattaessa.
Jos laitteessa on latausteline, aseta leikkuri lataustelineeseen niin, että nimikilpi osoittaa eteenpäin. Kytke virtajohto ensin lataustelineeseen ja sitten pistorasiaan. (Kaikissa laitteissa ei ole lataustelinettä.)
Käytä laitteen puhdistukseen puhdasta liinaa (kuivaa tai vedellä kostutettua). ÄLÄ KÄYTÄ valkaisuainetta, bentseeniä tai tinneriä laitteen puhdistukseen.

LED-MERKKIVALO

PALAA TASAISESTI: LED palaa tasaisesti, kun laite on käytössä tai akku on latautunut täyteen.
VILKKUU: akun varaus on noin 20 %.
PULSSIMAINEN: LED-valo vilkkuu ladattaessa pulssimaisesti, kunnes akku on ladattu täyteen. LED palaa tasaisesti, kun akku on latautunut täyteen.
Laitteen LED-valo vilkkuu nopeasti viisi kertaa, kun liiallinen teriin kohdistuva kuorma havaitaan. Tällöin laite lukittuu eikä sitä voi kytkeä päälle. Sammuta laite. Tarkista, onko terissä vieraita esineitä tai roskia. Poista ne, jos niitä on, öljyä terät ja kytke latausjohto laitteeseen lukitustilan kuittaamiseksi. Kytke laite päälle. Jos laitteen valo vilkkuu edelleen viisi kertaa eikä lukituksen kuittaaminen onnistu näillä ohjeilla, ota yhteyttä Wahl-huoltokeskukseen. Jos vilkkuminen loppuu leikkurin tilan kuittaamisen jälkeen, irrota johto jatkaaksesi langatonta käyttöä.

AKUN LATAAMINEN

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, sitä on ladattava 2 tunnin ajan. Kytke virtajohto suoraan laitteeseen. Varmista, että leikkuri on kytketty POIS (OFF) päältä, kun sitä ladataan. Suositus: akut tulee ladata vain, kun laitteiston suorituskyky on huomattavasti heikentynyt.

AKUN TOIMINTA

Kytke laite päälle käyttäen päälle/pois-kytkintä, ja kytke se käytön jälkeen jälleen pois päältä. Akun ollessa täysin latautuneena laitetta voi käyttää jopa 100 minuuttia. (Cordless Senior käyttöaika on enintään 80 minuuttia.)

KORKEUDENSÄÄTÖVIPU (kuva 1)

Joissakin laitteissa on korkeudensäätövipu, jonka avulla leikkauksen pituutta voidaan hienosäätää. Kun vipu on ylimmässä asennossa, terät leikkaavat matalimmalta. Kun vipua painetaan alaspäin, leikkaus pitenee asteittain.

TERÄN VAIHTO

Kytke laite pois päältä virtakytkimellä. Irrota virtajohto pistorasiasta.
Avaa molemmat terän ruuvit. (Kuva 2). Kun terän ruuveja löysätään, alaterä voidaan kohdistaa yläterän kanssa. Nosta korkeudensäätövipua niin, että terän leikkauspituus on lyhyin mahdollinen. (Kuva 3a)
1. Yläterän hampaan pään tulee olla 0,8–1,6 mm:ä alaterää taaempana. Sillä varmistetaan, ettei leikkuri leikkaa liian läheltä ja ettei liikkuva terä osu ihoon.
2. Yläterän vasemmanpuoleisimman hampaan on oltava alaterän ensimmäisen pienen hampaan kohdalla tai hieman sen vasemmalla puolella. (Kuva 3b)
3. Yläterän oikeanpuoleisimman hampaan on kosketettava alaterän isoa hammasta. (Kuva 3c)
Kiristä ruuvit, kun terä on kohdistettu.

Melutaso: < 70 dB(A)
Värähtely: 5,3 m/s2 +/-15 %

sv Svenska

BESKRIVNING AV DELAR (INNEHÅLLET I DITT KIT KAN VARIERA FRÅN DET SOM VISAS)

A Blad
B Spak
C “ON - I”/”OFF - 0” strömbrytare
D Transformator
E Bladskydd
F Rengöringsborste
G Skärbladsolja
H Längdinställningar
I Klippkam

ANVÄNDNING AV LADDNINGSBARA SLADDBUNDNA/TRÅDLÖSA HÅRKLIPPARE

Denna apparat kan användas utan sladd när den är fulladdad. Om batteriet är svagt kan en nätsladd kopplas direkt till apparaten för att fortsätta att använda den.
Om batteriet är helt slutkört, låt apparaten ladda i 1 minut (avstängd), innan den används med sladd.
För enheter utan laddningsställ, anslut först strömsladden i klipparen och sedan i eluttaget. Säkerställ att trimmern är avstängd när den laddas.
För enheter med laddningsställ, placera klipparen i laddningsstället så att typskylten är vänd framåt. Sätt först i strömsladden i laddningsstället och sedan i eluttaget. (Inte alla enheter har laddningsställ.)
För att rengöra apparaten, använd en torr eller fuktad ren trasa. ANVÄND INTE blekmedel, bensin eller thinner för att rengöra apparaten.

LED-INDIKATOR

FAST: Lysdioden kommer lysa helt när den används eller nått full laddning.
BLINKAR: Batteriet har cirka 20 % laddning kvar.
PULSERAR: Under laddning kommer lysdioden börja pulsera tills batteriet är fulladdat. Lysdioden ändrar till fast sken när apparaten är fulladdad.
Enhetens lysdiod blinkar snabbt fem gånger när överdriven bladbelastning har upptäckts. Om detta upptäcks kommer enheten låsas och slås inte på. Stäng av enheten. Kontrollera bladsatsen för främmande föremål eller skräp. Rengör enheten om något upptäcks, olja bladen och sätt i laddningssladden i enheten för att återställa låsningen. Sätt på enheten. Om enheten fortsätter att blinka fem gånger och inte återställs efter att ha du har följt dessa instruktioner ska du kontakta Wahls servicecenter. Om blinkandet slutar efter återställning av klipparen ska du dra ut sladden för att återuppta den trådlösa funktionen.

LADDA BATTERIET

Innan apparaten används för första gången, ska den laddas i 2 timmar. Sätt i nätsladden direkt i apparaten. Kontrollera att hårklipparen är avstängd (OFF) när den laddas. Tips! Ladda endast batterierna när apparatens prestanda har försämrats märkbart.

BATTERIDRIFT

Slå på apparaten med på/av-knappen och stäng av den igen efter användning. När batteriet är fulladdat kan apparaten användas upp till 100 minuter. (Cordless Senior har en användartid på upp till 80 minuter.)

SPAK (Bild 1)

Vissa apparater är utrustade med en justerbar spak som ändrar snittets närhet. När spaken är i det översta läget skär knivarna så nära som möjligt. Om spaken trycks nedåt så ökas skärlängden gradvis.

BYTE AV BLAD

Slå av trimmern genom att använda knappen på/av. Dra ur sladden ur eluttaget.
Lossa båda skruvarna på bladuppsättningen (Bild 2). När bladskruvarna lossas kan bottenbladet justeras mot toppbladet. Lyft upp spaken och ställ in bladet till den kortaste skärlängden (Bild 3a).
1. Ändarna på de övre bladets tänder bör vara 0,8 mm till 1,6 mm tillbaka från bottenbladet. Detta säkerställer att trimmern inte klipper för nära eller låter bladet komma i kontakt med huden.
2. Baldets vänstra tand måste täcka eller vara något till vänster om den första mindre tanden på bottenbladet (Bild 3b).
3. Den högra tanden på det övre bladet måste vidröra den stora tanden på bottenbladet (Bild 3c).
Se till att skruvarna är åtdragna när bladet är inställt.

Ljudnivå: < 70 dB(A)
Vibration: 5,3 m/s2 +/-15 %

no Norsk

BESKRIVELSE AV DELER (SETTET DITT KAN VARIERE FRA SETTET SOM ER VIST)

A Knivblad
B Konisk spak
C «PÅ – I»/«AV – 0»-bryter
D Transformator
E Knivbladbeskyttelse
F Rensebørste
G Olje for knivblad
H Styrekammer
I Flatkam

BRUKE OPPLADBARE KLIPPERENHETER MED OG UTEN LEDNING

Denne enheten kan brukes uten ledning når den er fulladet. Hvis batterinivået er lavt, kan du koble en strømledning direkte til enheten og fortsette å bruke den tilkoblet.
Hvis batteriet er helt uttømt, må du la enheten lade i 1 minutt (slått AV) før den brukes tilkoblet igjen.
For enheter uten ladestativ fester du strømledningen til apparatet før du kobler den til strømuttaket. Påse at apparatet er slått AV under lading.
For enheter med ladestativ setter du apparatet i stativet med navneplaten vendt forover. Koble strømledningen til ladestativet før du kobler den til strømuttaket. (Ikke alle apparater har ladestativer.)
Rengjør enheten med en ren klut (tørr eller lett fuktet). IKKE bruk klor, benzen eller tynner til å rengjøre enheten.

LED-INDIKATOR

FAST: LED-lyset vil lyse helt når det er i bruk eller når batteriet er fulladet.
BLINKER: Batteriet har omtrent 20 % strøm igjen.
PULSERER: Under lading vil LED-lampen pulsere til batteriet er fulladet. LED-lampen går over til kontinuerlig lys når batteriet er fulladet.
Enhetens LED-lys vil blinke raskt fem ganger når det oppdages for stor bladlast. Hvis dette oppdages vil enheten stenge deg ute og ikke kunne slås på. Slå av enheten. Inspiser bladsettet for å se etter fremmedelementer eller avfall. Rengjør enheten hvis du finner noe, smør bladene med olje og koble laderen til enheten for å gjenopprette utestengingsstatusen. Slå på enheten. Hvis enheten fortsetter å blinke fem ganger og ikke gjenopprettes etter at du har fulgt disse instruksene kan du ta kontakt med Wahl Service Center. Hvis blinkingen stopper etter at du har gjenopprettet apparatet kan du koble fra ledningen for å fortsette trådløs drift.

LADE BATTERIET

Før enheten brukes for første gang, må den lades i 2 timer. Plugg strømledningen direkte inn i enheten. Sørg for at klipperenheten er slått AV under lading. Anbefaling: Batteriene bør ikke lades på nytt før enhetens ytelse er merkbart redusert.

BATTERIDRIFT

Slå på apparatet med av/på-bryteren, og slå det av igjen etter bruk. Med batteriet fulladet kan apparatet brukes i opptil 100 minutter. (Cordless Senior har en batteritid på 80 minutter.)

KONISK SPAK (Figur 1)

Noen apparater kommer med en justerbar konisk spak som lar deg tilpasse lengden på trimmingen. Når spaken er i øverste stilling, får du den korteste hårklippen. Ved å dytte spaken nedover vil du gradvis øke lengden på hårklippen.

ENDRE BLADET

Slå av utstyret med på/av-bryteren. Koble ledningen fra stikkontakten.
Løsne begge skruene fra bladsettet. (Figur 2). Når bladskruene er løsnet, kan det nedre bladet innrettes med det øvre bladet. Hev den koniske spaken, og sett bladet til kortest klippelengde. (Figur 3a)
1. Tuppen på de øvre bladtennene skal være 0,8 mm til 1,6 mm bak fra det nedre bladet. Dette gjør at klipperen ikke kutter for mye eller kommer i kontakt med huden.
2. Tannen helt til høyre på det øvre bladet må dekke eller være litt til venstre for den første lille tannen på det nedre bladet. (Figur 3b)
3. Tannen helt til høyre på det øvre bladet må berøre den store tannen på det nedre bladet. (Figur 3c)
Hold skruene stramme etter bladet er innrettet.

Støynivå: < 70 dB(A)
Vibrering: 5,3 m/s2 +/-15 %

hu Magyar

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (AZ ÖN KÉSZLETÉNEK TARTALMA ELTÉRHET A FELTÜNTETETT TARTALOMTÓL)

A Penge
B Vágáshossz beállító kar
C “BE - I”/”KI - 0” kapcsoló
D Transzformátor
E Pengevédő burkolat
F Tisztító kefe
G Kenőolaj a pengéhez
H Terelő fésűk
I Lapos tetejű fésű

AZ ÚJRATÖLTHETŐ VEZETÉKES/VEZETÉK NÉLKÜLI HAJNYÍRÓ HASZNÁLATA

Amennyiben teljesen fel van töltve, a készülék vezeték nélkül is használható. Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony közvetlenül a készülékre vezetéket csatlakoztatva vezetékesen folytathatja a készülék használatát.
Ha az akkumulátor teljesen lemerült, 1 percig hagyja a töltőn a készüléket (KIkapcsolt állapotban) mielőtt vezetékes üzemmódban folytatná a használatát.
A töltőállvánnyal nem rendelkező egységek esetében a tápkábel dugaszát először a készülékre, majd a kimenetre csatlakoztassa. Töltés közben ügyeljen rá, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen.
Töltőállvánnyal rendelkező egységek esetében helyezze a hajnyírót a töltőállványra oly módon, hogy a névtábla előrefelé nézzen. A tápkábel dugaszát először a töltőállványra, majd a kimenetre csatlakoztassa. (Nem mindegyik egység rendelkezik töltőállvánnyal.)
A készülék tisztításához használjon tiszta (száraz vagy benedvesített) törlőkendőt. NE HASZNÁLJON klórtartalmú tisztítószert, benzolt vagy hígítót a készülék tisztításához!

LED JELZŐFÉNY

FOLYAMATOS: A LED jelzőfény teljes egészében világít, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve.
VILLOGÓ: Az akkumulátor fennmaradó töltöttségi szintje kb. 20%.
PULZÁLÓ: Töltés közben a LED pulzálni kezd, amíg az akkumulátor teljesen fel nem töltődik. A LED jelzőfény átvált folyamatos jelzésre, amikor a töltés elkészül.
Az egységen lévő LED 5-ször egymás után gyorsan felvillan, ha a készülék a penge fokozott terhelését észleli. Ez esetben az egység lezáródik és nem kapcsol be. Kapcsolja ki az egységet. Vizsgálja meg a pengekészletet, hogy nem található-e rajta idegen test vagy szennyeződés. Tisztítsa meg az egységet, ha bármilyen szennyeződést tapasztal, olajozza meg a pengéket, majd dugja be a töltőkábelt az egységbe a lezárt állapot visszaállításához. Kapcsolja be az egységet. Amennyiben az egység 5-ször egymás után tovább villog, és az utasítások végrehajtása után sem áll vissza, vegye fel a kapcsolatot a Wahl Szervizközponttal. Amennyiben a hajnyíró visszaállítása után a villogás megszűnik, válassza le a kábelt a vezeték nélküli üzemeltetéshez.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

A készülék legelső használatba vétele előtt, 2 órán keresztül hagyja a készüléket a töltőre csatlakoztatva. Csatlakoztassa a hálózati kábelt közvetlenül a készülékre! Győződjön meg róla, hogy a hajnyíró töltés közben KI van kapcsolva! Ajánlott eljárásmód: az akkumulátort csak abban az esetben kell újra feltölteni, ha a készülék teljesítménye érezhetően csökkent.

ÜZEMELTETÉS AKKUMULÁTORRÓL

A be-/kikapcsoló megnyomásával kapcsolja be a készüléket, majd használat után, újra kapcsolja ki azt! Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, a készülék legfeljebb 100 percen keresztül használható. (A Cordless Senior esetében a működési idő legfeljebb 80 perc.)

VÁGÁSHOSSZ BEÁLLÍTÓ KAR (1. ábra)

Egyes készülékek beállítható egy elvékonyodó karral van ellátva, amellyel a vágáshosszt állíthatja be. Ha a kart a legfelső pozícióba állítja, a pengék a legrövidebbre vágják a szőrszálakat. A kar lefelé nyomásával fokozatosan növelhető a vágáshossz.

A PENGE KICSERÉLÉSE

Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval. Húzza ki a kábelt csatlakozó aljzatból.
Csavarozza ki mindkét csavart a pengekészleten. (2. ábra). A pengecsavarok kicsavarozása után igazítsa egymáshoz az alulsó pengét és a felülső pengét. Emelje meg a vágáshossz beállító kart, hogy a pengék a legrövidebb vágáshosszal vágjanak. (3a ábra)
1. A felülső penge szélének 0,8 mm – 1,6 mm-re kell lennie az alulsó penge mögött kell elhelyezkednie. Ez biztosítja azt, hogy a borotva ne vágja túl rövidre a szőrszálakat és a mozgó borotva ne érhessen a bőrhöz.
2. A felülső penge bal szélső fogának el kell fednie vagy kicsit balra kell elhelyezkednie az alulsó penge első kicsi fogától. (3b ábra)
3. A felülső penge jobb szélső fogának hozzá kell érnie az alulsó penge nagy fogához. (3c ábra) A penge beigazítása után húzza meg a csavarokat.

Zajszint: < 70 dB(A)
Rezgés: 5,3 m/s2 +/-15%

tr Türkçe

PARÇALARIN AÇIKLAMASI (KİT İÇERİĞİNİZ GÖSTERİLENDEN FARKLI OLABİLİR)

A Bıçak
B Uzunluk Mandalı
C “ON - I” / ”OFF - 0” düğmesi
D Transformatör
E Bıçak Koruyucusu
F Temizlik fırçası
G Bıçak yağı
H Kılavuz Taraklar
I Düz Tarak

YENİDEN ŞARJ EDİLEBİLİR KABLOLU/KABLOSUZ TIRAŞ MAKİNELERİNİ KULLANMA

Bu ünite tam olarak şarj edildiğinde bir kablo olmadan kullanılabilir. Pil gücü zayıfladığında bir enerji kablosu doğrudan üniteye bağlanarak ünite kablolu bir cihaz olarak kullanılmaya devam edilebilir.
Piliniz tamamen biterse üniteyi kablolu ünite olarak kullanmadan önce 1 dakika (kapalı durumda) şarj olmasını sağlayın.
Şarj standı bulunmayan ünitelerde, elektrik kablosu fişini önce tıraş makinesine, ardından prize takın. Şarj sırasında tıraş makinesinin KAPALI olduğundan emin olun.
Şarj standı bulunan ünitelerde, tıraş makinesini isim yazılı kısmı ileri bakacak şekilde şarj standına yerleştirin. Güç kablosu fişini önce şarj standına, ardından prize takın. (Her ünitede şarj standı bulunmaz.)
Üniteyi temizlemek için temiz bir kumaş (kuru ya da su ile nemlendirilmiş) kullanın. Üniteyi temizlemek için ağartıcı, benzen ya da tiner KULLANMAYIN.

LED GÖSTERGESİ

DÜZ: LED, cihaz kullanımdayken veya tam olarak şarj edildiğinde düz olarak yanacaktır.
YANIP SÖNÜYOR: Cihazın yaklaşık %20 oranında şarjı kaldığını gösterir.
HIZLI YANIP SÖNÜYOR: Şarj sırasında, pil tamamen şarj olana kadar LED yanıp sönmeye başlar. Cihaz tamamen şarj olduktan sonra LED ışığı düz yanar pozisyona geçer.
Bıçakta aşırı yük tespit edildiğinde ünitenin LED’i 5 kez hızlı yanıp söner. Bu tespit edildiğinde, ünite kilitlenir ve açılmaz. Üniteyi kapatın. Bıçak setinde yabancı cisim veya kir olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir şey bulursanız üniteyi temizleyin, bıçakları yağlayın ve kilitleme durumunu sıfırlamak için şarj cihazı kablosunu üniteye takın. Üniteyi açın. Ünite yine de 5 kez yanıp sönmeye devam ederse ve bu talimatları uyguladıktan sonra sıfırlanmazsa, Wahl Servis Merkezi ile iletişime geçin. Tıraş makinesi sıfırlandıktan sonra yanıp sönme durursa, kablosuz kullanmaya devam etmek için kabloyu çıkarın.

PİLİ ŞARJ ETME

Ekipman ilk defa kullanılmadan önce 2 saat şarj edilmelidir. Elektrik kablosunu doğrudan üniteye takın. Şarj olurken tıraş makinesinin KAPALI olduğundan emin olun. Tavsiye: Piller sadece cihazın performansı dikkat çekecek kadar azaldığında yeniden şarj edilmelidir.

PİLLE KULLANIM

Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı açın ve kullandıktan sonra cihazı kapatın. Pil tamamen şarj olduğunda cihaz 100 dakikaya varan sürede kullanılabilir. (Cordless Senior için çalışma süresi 80 dakikaya kadardır.)

UZUNLUK MANDALI (Şekil 1)

Bazı cihazlarda, kesiminizin yakınlığını değiştiren ayarlanabilir bir uzunluk mandalı bulunur. Mandal en üst konumda olduğunda, bıçaklar en yakın kesimi sağlar. Mandalı aşağı doğru bastırmak, kesme uzunluğunu kademeli olarak artırır.

BIÇAĞIN DEĞİŞTİRİLMESİ

On/off anahtarını kullanarak cihazı kapatın. Kordonu prizden çıkarın.
Bıçak setindeki iki vidayı da açın. (Şekil 2). Bıçak vidaları gevşetildiğinde, alt bıçak üst bıçak ile hizalanabilir. Uzunluk mandalını kaldırarak, bıçağı en kısa kesim konumuna getirin. (Şekil 3a)
1. Üst bıçak dişlerinin ucu alt bıçaktan geriye doğru 0,8 mm ila 1,6 mm konumda olmalıdır. Bu, tıraş makinasının çok yakın kesmemesini ve hareketli kesicinin cilde temas etmemesini sağlar.
2. Üst bıçağın en soldaki dişi, alttaki bıçağın ilk küçük dişinin üstünde veya biraz solunda olmalıdır. (Şekil 3b)
3. Üst bıçağın en sağdaki dişi, alt bıçaktaki büyük dişe dokunmalıdır. (Şekil 3c)
Bıçak hizalandıktan sonra vidaları sıkıştırın.

Ses Seviyesi: < 70 dB(A)
Titreşim: 5,3 m/s2 +/-15%

cs Čeština

POPIS DÍLŮ (OBSAH VAŠÍ SADY SE MŮŽE LIŠIT OD UVEDENÉHO OBSAHU)

A Čepel
B Páčka pro nastavení délky střihu
C Vypínač „Zap - I“/„Vyp - 0“
D Transformátor
E Kryt čepele
F Čisticí kartáč
G Olej na čepel
H Vodicí hřebeny
I Hřeben na ježka

POUŽITÍ STROJKU NA VLASY NA SÍŤ A NA BATERII

Tento přístroj může při plném nabití plnohodnotně fungovat bez síťové šňůry. Klesne-li kapacita baterie, lze přímo k přístroji připevnit napájecí šňůru a používat jej standardně jako síťový.
Pokud jsou baterie úplně vybité, nechte přístroj před použitím se síťovou šňůrou nejprve 1 minutu nabíjet (vypnutý).
U zařízení bez nabíjecího stojanu nejprve připojte napájecí kabel k zastřihovači, poté do zásuvky. Při nabíjení se ujistěte, že je zastřihovač vypnutý (OFF).
U zařízení s nabíjecím stojanem umístěte zastřihovač do nabíjecího stojanu tak, aby štítek směřoval dopředu. Připojte napájecí kabel nejprve do nabíjecího stojanu, poté do zásuvky. (Ne všechna zařízení mají nabíjecí stojan.)
K čištění přístroje používejte čistou utěrku (suchou nebo vlhkou). K čištění přístroje NEPOUŽÍVEJTE chlornanové čisticí prostředky, benzín ani ředidla.

KONTROLKA LED

TRVALÁ: Kontrolka LED trvale svítí při používání přístroje nebo poté, co akumulátor dosáhl plného nabití.
BLIKAJÍCÍ: Zbývající kapacita akumulátoru je přibližně na úrovni 20 %.
PULZUJÍCÍ: Během nabíjení bude kontrolka LED pulzovat, dokud není akumulátor zcela nabitý. Jakmile je plně dobitý, kontrolka LED se rozsvítí trvale.
Když je detekováno nadměrné zatížení zařízení, kontrolka LED 5x rychle blikne. Dojde-li k této situaci, zařízení se zablokuje a nebude fungovat. Vypněte zařízení. Zkontrolujte čepel, zda neobsahuje cizí předměty nebo nečistoty. Vyčistěte zařízení, naolejujte čepele a do zařízení zapojte napájecí kabel, tím se zařízení odblokuje. Zapněte zařízení. Pokud i nadále 5x bliká a po výše uvedeném postupu stále není odblokováno, obraťte se na servisní středisko Wahl. Jestliže po resetování zastřihovače blikání ustane, odpojte napájecí kabel a můžete zařízení dále používat bez kabelu.

NABÍJENÍ BATERIE

Před prvním použitím nechte přístroj 2 hodin nabíjet. Napájecí šňůru zasuňte přímo do přístroje. Při nabíjení musí být strojek na vlasy VYPNUTÝ. Doporučení: baterie dobíjejte až po výrazném poklesu kapacity.

FUNGOVÁNÍ NA BATERII

Vypínačem se přístroj zapíná a po použití vypíná. Pokud je baterie plně nabita, lze přístroj používat až 100 minut. (Doba provozu zařízení Cordless Senior je až 80 minut.)

PÁČKA PRO NASTAVENÍ DÉLKY STŘIHU (Obrázek 1)

Některé přístroje jsou vybaveny nastavitelnou páčkou, která mění délku střihu. Když je páčka v nejvyšší poloze, čepele provedou nejkratší možný střih. Zatlačením páky směrem dolů se postupně zvyšuje délka střihu.

VÝMĚNA ČEPELE

Vypněte zařízení pomocí vypínače Zap/Vyp. Vypojte síťový kabel ze zásuvky.
Uvolněte oba šrouby na sadě čepelí. (Obrázek 2). Po uvolnění šroubů čepele lze spodní čepel vyrovnat s horní čepelí. Zvedněte páčku, čímž nastavíte čepel na nejkratší možnou délku střihu. (Obrázek 3a)
1. Vzdálenost mezi konci zubů horní čepele od spodní čepele by měla být 0,8 mm až 1,6 mm. Tím je zajištěno, že strojek neprovádí příliš krátký střih nebo nedovoluje pohybujícímu se noži dotknout se pokožky.
2. Krajní levý zub horní čepele musí zakrývat nebo být umístěn mírně nalevo od prvního malého zubu spodní čepele. (Obrázek 3b)
3. Krajní pravý zub horní čepele se musí dotýkat velkého zubu na spodní čepeli. (Obrázek 3c)
Po srovnání čepelí udržujte šrouby pevně utažené.

Hladina emiseakustického tlaku: < 70 dB(A)
Vibrace: 5,3m/s2 +/-15%

sl Slovenšcina

OPIS DELOV (VSEBINA VAŠEGA KOMPLETA SE LAHKO RAZLIKUJE OD PRIKAZANE VSEBINE)

A Rezilo
B Konusna ročica
C Stikalo »ON - I«/»OFF - 0«
D Adapter za polnjenje
E Ščitnik rezila
F Čistilna krtačka
G Olje za rezilo
H Vodilni glavniki
I Ploski glavnik

UPORABA AKUMULATORSKIH ŽIČNIH/BREZŽIČNIH STRIŽNIKOV

Ko je enota napolnjena, jo lahko uporabljate brez kabla. Če je zmogljivost akumulator majhna, lahko napajalni kabel priključite neposredno na enoto in aparat uporabljate kot žično enoto.
Če je akumulator popolnoma prazen, počakajte 1 minuto, da se začne izklopljen (OFF) aparat polniti, preden aparat uporabite kot žično enoto.
Pri enotah brez stojala za ponovno polnjenje najprej priključite napajalni kabel v stroj za striženje, nato pa v vtičnico. Prepričajte se, da je stroj za striženje med polnjenjem IZKLJUČEN.
Pri enotah s stojalom za ponovno polnjenje namestite stroj za striženje na stojalo za ponovno polnjenje, tako da je tipska plošča obrnjena naprej. Najprej priključite napajalni kabel na stojalo za ponovno polnjenje, nato v vtičnico. (Vse enote nimajo stojala za ponovno polnjenje.)
Za čiščenje enote uporabite čisto krpo (suho ali rahlo navlaženo z vodo). Za čiščenje enote NE UPORABLJAJTE belila, bencina ali razredčila.

INDIKATOR LED

STALNA LUČ: Indikator LED bo svetil med uporabo ali ko je akumulator popolnoma napolnjen.
UTRIPAJOČA LUČ: Stanje napolnjenosti aparata je še 20 %.
UTRIPANJE V INTERVALIH: Med polnjenjem bo indikator LED utripal v intervalih, dokler ni baterija popolnoma napolnjena. Indikator LED bo ostal osvetljen, ko bo aparat popolnoma napolnjen.
Indikator LED enote bo hitro utripal 5-krat, ko se zazna prekomerna obremenitev rezila. Če se to zazna, se bo enota zaklenila in se ne bo vklopila. Izklopite enoto. Preglejte sklop rezil, da ni na njih tujih predmetov ali umazanije. Če karkoli odkrijete, očistite enoto, naoljite rezila in vstavite kabel polnilca v enoto, da ponastavite stanje odklepanja. Vklopite enoto. Če enota še naprej utripa 5-krat in se ne ponastavi po sledenju tem navodilom, se obrnite na servisni center podjetja Wahl. Če utripanje preneha po ponastavitvi stroja za striženje, izključite kabel, da nadaljujete z brezžičnim delovanjem.

POLNJENJE AKUMULATORJA

Pred prvo uporabo aparat polnite 2 h. Priključite napajalni kabel neposredno v aparat. Med polnjenjem mora biti strižnik izklopljen (OFF). Priporočilo: Akumulatorje polnite šele takrat, ko se učinkovitost aparata občutno zmanjša.

UPORABA AKUMULATORJA

S stikalom za vklop/izklop vklopite aparat in ga po uporabi znova izklopite. S popolnoma napolnjenim akumulatorjem lahko aparat uporabljate do 100 minut. (Za aparat Cordless Senior je čas delovanja do 80 minut.)

KONUSNA ROČICA (Slika 1)

Nekateri aparati so opremljeni z nastavljivo konusno ročico, ki spremeni bližino vašega striženja. Ko je ročica v najvišjem položaju, bodo rezila omogočila najkrajše striženje. Potiskanje ročice navzdol postopoma povečuje dolžino striženja.

ZAMENJAVA REZILA

Izklopite opremo s stikalom za »on/off«. Odklopite kabel iz vtičnice.
Odvijte oba vijaka na kompletu rezil. (Slika 2). Ko se vijaka rezila odvijeta, je mogoče spodnje rezilo poravnati z zgornjim. Dvignite konusno ročico in tako rezilo postavite na najkrajšo dolžino striženja. (Slika 3a)
1. Konec zgornjega zoba rezila mora biti od 0,8 mm do 1,6 mm za spodnjim rezilom. To zagotavlja, da strižnik las ne odreže preblizu ali da se premikajoče rezilo ne dotakne kože.
2. Skrajni levi zob zgornjega rezila mora prekrivati ali biti pomaknjen rahlo v levo od prvega majhnega zoba spodnjega rezila. (Slika 3b)
3. Skrajni desni zob zgornjega rezila se mora dotikati velikega zoba na spodnjem rezilu. (Slika 3c)
Po poravnavi rezila naj bodo vijaki tesni.

Raven hrupa: < 70 dB (A)
Tresljaji: 5.3 m/s2 +/-15 %

sk Slovencina

POPIS ZLOŽENIA (OBSAH VAŠEJ SADY SA MÔŽE LÍŠIŤ OD TEJ, KTORÁ JE ZOBRAZENÁ)

A Čepeľ
B Nastavenie dĺžky zostrihu
C Vypínač “ON - I”/”OFF - 0”
D Adaptér
E Kryt čepele
F Čistiaca kefa
G Olej na čepeľ
H Rozčesávacie hrebene
I Plochý hrebeň

POUŽÍVANIE ZASTRIHÁVAČOV S NABÍJACÍM KÁBLOM/ BEZDRÔTOVO

Tento výrobok je v prípade úplného nabitia možné použiť bezdrôtovo. Ak je úroveň nabitia batérie nízka, je pre ďalšie používanie možné pripojiť priamo k spotrebiču napájací kábel a používať ho ako káblový.
Ak je batéria vybitá úplne, nechajte spotrebič pred použitím s napájacím káblom nabíjať 1 minútu (pri VYP. zariadení).
Pri jednotkách bez nabíjacieho stojana najskôr zapojte zástrčku napájacieho kábla do kliešti a potom do zásuvky. Pri nabíjaní sa uistite, že sú kliešte vypnuté.
Pri jednotkách s nabíjacím stojanom umiestnite kliešte do nabíjacieho stojana tak, aby výrobný štítok smeroval dopredu. Pripojte zástrčku napájacieho kábla najskôr do stojana na nabíjanie a potom do zásuvky. (Nie všetky jednotky majú k dispozícii nabíjací stojan.)
Pri čistení spotrebiča použite čistú handričku (suchú alebo navlhčenú). Pri čistení spotrebiča NEPOUŽÍVAJTE bielidlo, benzén ani riedidlo.

LED INDIKÁTOR

TRVALÉ SVIETENIE: LED bude úplne rozsvietené, ak sa zariadenie používa alebo ak je úplne nabité.
BLIKAJÚCE: Zariadeniu zostáva približne 20 % batérie.
PULZNÉ: Počas nabíjania začne LED pulzovať, kým nebude batéria úplne nabitá. Keď je batéria úplne nabitá, kontrolka LED sa rozsvieti.
LED dióda jednotky bude rýchlo blikať 5-krát, ak sa zaznamená nadmerné zaťaženie čepele. Ak sa to zaznamená, jednotka sa uzamkne a nezapne sa. Vypnite jednotku. Skontrolujte súpravu čepelí, či neobsahujú cudzie predmety alebo nečistoty. V prípade potreby vyčistite jednotku, naolejujte čepele a pripojte kábel nabíjačky k jednotke, aby ste resetovali stav uzamknutia. Zapnite jednotku. Ak jednotka naďalej bliká 5-krát a po vykonaní týchto pokynov sa nevykoná reset, kontaktujte servisné stredisko spoločnosti Wahl. Ak po resetovaní kliešti prestane blikať, odpojte kábel a obnovte bezdrôtovú prevádzku.

NABÍJANIE BATÉRIE

Spotrebič by sa mal pred prvým použitím nabíjať 2 hodín. Napájací kábel zasuňte priamo do prístroja. Dbajte na to, aby bol zastrihávač počas nabíjania VYPNUTÝ. Odporúčanie: batérie by sa mali nabíjať len vtedy, ak sa zreteľne zníži výkon spotrebiča

PREVÁDZKA NA BATÉRIU

Spotrebič zapnite pomocou vypínača a po použití ho ním aj vypnite. Po úplnom nabití je spotrebič možné používať až do 100 minút. (Pre model Cordless Senior je doba chodu 80 minút.)

NASTAVENIE DĹŽKY ZOSTRIHU (Obrázok 1)

Niektoré zariadenia sú vybavené nastaviteľnou zbiehacou pákou, ktorá riadi výšku zostrihu, ktorý robíte. Keď je páka v najvyššej polohe, čepele strihajú na najkratšiu dĺžku. Postupným stláčaním páky smerom nadol sa dĺžka zostrihu predlžuje.

VÝMENA ČEPELE

Vypnite zariadenie použitím spínača on/off. Odpojte kábel zo zdroja.
Odskrutkujte obe skrutky na čepeliach. (Obrázok 2). Keď sú skrutky na čepeliach uvoľnené, spodná čepeľ sa dá zarovnať s vrchnou čepeľou. Zdvihnutím páky nastavíte čepeľ do polohy najkratšieho zostrihu. (Obrázok 3a)
1. Koniec zúbkov vrchnej čepele musí byť vo vzdialenosti 0,8 až 1,6 mm od spodnej čepele. Takto sa zabezpečí, aby strihač nestrihal príliš nakrátko alebo sa pri pohybe nedotkol pokožky.
2. Najkrajnejší ľavý zúbok vrchnej čepele musí byť zarovno s alebo mierne doľava od prvho zúbka spodnej čepele. (Obrázok 3b)
3. Najkrajnejší pravý zúbok vrchnej čepele sa musí dotýkať veľkého zuba spodnej čepele. (Obrázok 3c)
Po nastavení čepelí musia byť skrutky dotiahnuté napevno.

Úroveň hluku: < 70 dB(A)
Vibrácie: 5,3 m/s2 +/-15%

ro Româna

DESCRIERE PIESELOR (CONȚINUTUL SETULUI POATE FI DIFERIT DE CEL DIN IMAGINE)

A Lamă
B Manetă de înclinare
C Comutator „ON - I” (PORNIT - I)/„OFF - 0” (OPRIT - 0)
D Transformator
E Protecție lamă
F Perie de curățare
G Ulei pentru lamă
H Pieptene ghidaj
I Pieptene cu parte superioară plană

UTILIZAREA MAȘINII DE TUNS REÎNCĂRCABILE CU FIR/FĂRĂ FIR

Această unitate se poate utiliza fără fir când este încărcată complet. Dacă puterea acumulatorului este slabă, se poate atașa un cablu de alimentare direct la unitate pentru continuarea utilizării ca unitate cu fir.
Dacă acumulatorul este complet epuizat, lăsați unitatea să se încarce 1 minut (în stare oprită) înainte de a o utiliza ca unitate cu fir.
Pentru unitățile fără suport de reîncărcare, atașați mufa cablului de alimentare la mai întâi mașina de tuns, apoi la priză. Asigurați-vă că mașina de tuns este comutată la OFF (OPRIT) în timpul încărcării.
Pentru unitățile cu suport de reîncărcare, așezați mașina de tuns în suportul de reîncărcare, astfel încât plăcuța de identificare să fie îndreptată spre înainte. Atașați mufa cablului de alimentare mai întâi la suportul de reîncărcare, apoi la priză. (Nu toate unitățile au suport de reîncărcare.)
Pentru a curăța unitatea, utilizați o lavetă curată (uscată sau umezită cu apă). NU UTILIZAȚI înălbitor, benzen sau diluant pentru a curăța unitatea.

INDICATOR CU LED

APRINS CONTINUU: LED va fi aprins complet atunci când este în uz sau când bateria s-a încărcat complet.
LUMINEAZĂ INTERMITENT: Bateria are rămasă o încărcare de aproximativ 20%.
PULSEAZĂ: În timpul încărcării, LED-ul va începe să pulseze până când bateria este încărcată complet. LED-ul trece în starea de aprins continuu atunci când bateria este încărcată complet.
LED-ul unității va lumina intermitent rapid de 5 ori când a fost detectată o sarcină excesivă a lamei. Dacă se detectează acest lucru, unitatea se va bloca și nu va porni. Opriți unitatea. Inspectați setul de lame, pentru a identifica eventuale obiecte străine sau resturi. Curățați unitatea dacă se detectează ceva, ungeți lamele și conectați cablul încărcătorului în unitate, pentru a reseta starea de blocare. Porniți unitatea. Dacă unitatea luminează în continuare intermitent de 5 ori și nu se resetează după ce urmați aceste instrucțiuni, contactați Centrul de service Wahl. Dacă luminatul intermitent se oprește după resetarea aparatului de tuns, deconectați cablul pentru a relua funcționarea fără cablu.

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Înainte de a utiliza echipamentul pentru prima dată, acesta trebuie să fie încărcat 2 ore. Conectați cablul de alimentare direct la unitate. Asigurați-vă că mașina de tuns este oprită când se încarcă. Recomandare: acumulatorii trebuie să fie reîncărcați numai dacă performanța echipamentului s-a deteriorat semnificativ.

UTILIZAREA ACUMULATORULUI

Porniți aparatul folosind comutatorul pornit/oprit și, după utilizare, opriți-l din nou. Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat timp de până la 100 de minute. (În cazul Cordless Senior, timpul de funcționare este de până la 80 de minute.)

MANETA DE ÎNCLINARE (Figura 1)

Unele aparate sunt echipate cu o manetă reglabilă de înclinare, care schimbă distanța dintre aparat și pielea dvs. Când maneta se află în poziția superioară maximă, lamele vor fi cel mai aproape de piele. Apăsarea manetei în jos crește treptat lungimea de tăiere.

SCHIMBAREA LAMELOR

Opriți echipamentul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire. Deconectați cablul de la priză.
Desfaceți ambele șuruburi de pe setul de lame. (Figura 2). Atunci când șuruburile lamei sunt desfăcute, lama de jos poate fi aliniată cu lama de sus. Ridicați maneta de înclinare, punând lama în cea mai scurtă lungime de tăiere. (Figura 3a)
1. Capătul dinților lamei superioare trebuie să se afle la distanță de 0,8 mm până la 1,6 mm față de lama inferioară. Acest lucru asigură că mașina de tuns nu taie prea aproape și că nu permite dispozitivului de tăiere aflat în mișcare să atingă pielea.
2. Dintele din extremitatea stângă a lamei superioare trebuie să acopere primul dinte mic al lamei inferioare sau să se afle ușor în stânga acestuia. (Figura 3b)
3. Dintele din extremitatea dreaptă a lamei superioare trebuie să atingă dintele mare de pe lama inferioară. (Figura 3c) Mențineți șuruburile strânse după ce lama este aliniată.

Nivel de zgomot: < 70 dB(A)
Vibrații: 5,3 m/s2 +/-15%

bg български

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (СЪДЪРЖАНИЕТО НА ВАШИЯ КОМПЛЕКТ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА ОТ ПОКАЗАНОТО)

A Ножче
B Конусно лостче
C Превключвател „Вкл. - I“/„Изкл. - 0“
D Трансформатор
E Предпазител на ножчето
F Почистваща четка
G Масло за ножчето
H Насочващи гребени
I Плосък гребен

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕЗАРЕЖДАЩА СЕ ЖИЧНА/БЕЗЖИЧНА МАШИНКА ЗА ПОДСТРИГВАНЕ

Този уред може да се използва без кабел, когато е напълно зареден. Ако зарядът на батерията е нисък, можете да закачите заряден кабел директно към уреда и да продължите да го използвате като жичен уред.
Ако батерията е напълно разредена, оставете уреда да се зареди 1 минута (изключен), преди да го използвате като уред с кабел.
При уреди без зарядна стойка поставете щепсела на захранващия кабел първо в машинката и след това в контакта. Уверете се, че машинката е в изключено състояние, когато я зареждате.
При уреди със зарядна стойка поставете машинката в зарядната стойка, така че фирмената табелка да сочи напред. Поставете щепсела на захранващия кабел първо в машинката и след това в контакта. (Не всички уреди имат зарядна стойка.) За да почистите уреда, използвайте чиста кърпа (суха или навлажнена с вода). НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ белина, бензол или разредител за почистване на уреда.

СВЕТОДИОДЕН ИНДИКАТОР

СВЕТИ ПОСТОЯННО: Светодиодът свети постоянно, когато уредът се използва или батерията е достигнала пълен заряд.
ПРИМИГВА: Батерията има приблизително 20% оставащ заряд.
ПУЛСИРА: По време на зареждане светодиодът ще започне да пулсира, докато батерията се зареди напълно. Светодиодът започва да свети постоянно, когато батерията има пълен заряд.
Светодиодният индикатор на уреда примигва бързо 5 пъти, когато засече превишено натоварване на ножчетата. Ако това се случи, уредът ще се блокира и няма да се включи. Изключете уреда. Огледайте комплекта ножчета за чужди обекти или остатъци. Почистете уреда, ако забележите нещо, смажете ножчетата и включете зарядния кабел в уреда, за да нулирате състоянието на блокиране. Включете уреда. Ако той продължава да примигва 5 пъти и не се нулира след изпълнение на тези инструкции, се свържете със сервизния център на Wahl. Ако примигването спре след нулиране на машинката, извадете зарядния кабел, за да възобновите безжичната работа.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Преди да използвате уреда за пръв път, трябва да го заредите в продължение на 2 часа. Включете зарядния кабел директно към уреда. Машинката за подстригване трябва да е изключена, когато се зарежда. Препоръка: батериите трябва да се зареждат само, когато работните качества на уреда се влошат забележимо.

РАБОТА С БАТЕРИЯ

Включете уреда, използвайки превключвателя за включване/изключване и след употреба го изключете отново. След като батерията се зареди напълно, уредът може да се използва максимум 100 минути. (При Cordless Senior максималното време на работа е до 80 минути.)

КОНУСНО ЛОСТЧЕ (Фигура 1)

Някои уреди са оборудвани с регулируемо конусно лостче, което регулира дължината на подстригване на косата. Когато лостчето е в най-горно положение, дължината на подстригваната коса ще е най-къса. Натискането на лостчето надолу постепенно увеличава дължината на подстригваната коса.

СМЯНА НА НОЖЧЕТО

Изключете уреда с помощта на превключвателя за включване/изключване. Изключете кабела от контакта. Развийте двата винта на комплекта ножчета (Фигура 2). Когато винтовете на комплекта ножчета са разхлабени, долното ножче може да бъде подравнено с горното. Повдигнете конусното лостче, с което поставяте ножчето на най-късата дължина на подстригване. (Фигура 3а)
1. Краят на зъбите на горното ножче трябва да е на разстояние назад от 0,8 mm до 1,6 mm от долното ножче. Това гарантира, че машинката за подстригване няма да реже твърде близо до скалпа или няма да е възможно движещата се машинка да докосне кожата.
2. Крайният ляв зъб на горното ножче трябва да покрива или да е малко вляво от първия малък зъб на долното ножче. (Фигура 3b)
3. Крайният десен зъб на горното ножче трябва да докосва големия зъб на долното ножче. (Фигура 3c)
Поддържайте винтовете добре завити, след като ножчето е подравнено.

Ниво на шума: <70 dB(A)
Вибрация: 5,3 m/s2 +/-15%

uk Українська

ОПИС ДЕТАЛЕЙ (СКЛАД КОМПЛЕКТУ МОЖЕ ВІДРІЗНЯТИСЯ ВІД ЗАЗНАЧЕНОГО)

A Лезо
B Конусний важіль
C Перемикач живлення «I/0» (УВІМК/ВИМК)
D Трансформер
E Захист леза
F Щіточка для чищення
G Масло для леза
H Напрямні гребінці
I Гребінець для стриження

КОРИСТУВАННЯ ДРОТОВИМИ ТА БЕЗДРОТОВИМИ КЛІПЕРАМИ, ЩО ПЕРЕЗАРЯДЖУЮТЬСЯ

Даний пристрій можна використовувати без шнура електроживлення за умов, коли він повністю заряджений. Якщо акумулятор розряджений, шнур електроживлення можна підключити безпосередньо до пристрою для подальшого використання даного пристрою як дротового.
Якщо акумулятор повністю розряджений, залиште пристрій для підзарядки на 1 хвилину (вимкненим), перед тим, як користуватись ним як дротовим пристроєм.
Для приладів без підставки для підзарядки спочатку під'єднайте шнур живлення до машинки для стриження, а потім до розетки. Переконайтеся, що під час заряджання машинку для стриження ВИМКНЕНО.
Для приладів із підставкою для підзарядки поставте машинку для стриження на підставку для підзарядки таким чином, аби табличка була спрямована вперед. Спочатку під'єднайте вилку шнура живлення до підставки для підзарядки, а потім до розетки. (Не всі пристрої мають підставку для підзарядки).
Щоб почистити пристрій, використовуйте чисту тканину (суху або змочену у воді). Для очищення приладу ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати відбілювач, бензин або розчинники.

СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР

ПОСТІЙНЕ СВІТЛО: світлодіод горить постійно, коли пристрій використовується або акумулятор повністю заряджений.
БЛИМКЕ СВІТЛО: залишилося приблизно 20% заряду акумулятора.
ПУЛЬСІВНЕ СВІТЛО: Під час заряджання світлодіод горить у пульсівному режимі до повного заряджання акумулятору. Після повного заряджання акумулятора світлодіод починає горіти постійно.
Світлодіод пристрою швидко блимає 5 разів при надмірному навантаженні леза. Якщо таке виявлено, прилад блокується та не вмикається. Вимкніть прилад. Перевірте блок леза на наявність сторонніх предметів або сміття. Очистьте прилад, якщо щось виявлено, змастіть леза та під'єднайте шнур зарядного пристрою до приладу аби скинути режим блокування. Увімкніть прилад. Якщо прилад продовжує блимати 5 разів і не переналаштовується після виконання цих інструкцій, зверніться до сервісного центру Wahl. Якщо миготіння припинилося після переналаштування машинки для стриження, від'єднайте шнур аби продовжити його використання у бездротовому режимі роботи.

ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

Перед тим, як обладнання буде використовано вперше, воно повинно заряджатися протягом 2 годин. Підключіть шнур живлення безпосередньо до пристрою. Переконайтеся, що кліпер вимкнено (перемикач знаходиться в позиції OFF під час зарядки). Рекомендація: акумулятор слід заряджати тільки тоді, коли продуктивність обладнання значно погіршилась.

РОБОТА ВІД АКУМУЛЯТОРА

Увімкніть прилад за допомогою кнопки перемикання включення / виключення, а після використання, вимкніть його знову. Якщо акумулятор повністю заряджений, прилад може бути використано протягом 100 хвилин. (Час роботи пристрою Cordless Senior складає до 80 хвилин.)

КОНУСНИЙ ВАЖІЛЬ (Малюнок 1)

Деякі прилади оснащені регульованим конусним важелем, який змінює висоту стрижки. Коли важіль знаходиться у верхньому положенні, лопаті дадуть найкоротшу стрижку. Натискання важеля вниз поступово збільшує висоту стрижки.

ЗАМІНА НАСАДКИ

Вимкніть пристрій перемикачем увімкнення/вимкнення. Вимкніть вилку з розетки.
Виверніть обидва гвинти леза. (Малюнок 2). Коли гвинти леза ослаблені, нижнє лезо може бути вирівняне з верхнім. Підніміть конусний важіль, встановлюючи лезо на найменшу висоту стрижки. (Малюнок 3а)
1. Кінчики зубців верхнього леза мають бути на відстані від 0,8 мм до 1,6 мм ззаду від нижнього леза. Це гарантує, що машинка для стрижки не стриже занадто близько та не дозволяє рухомому різаку торкатися шкіри.
2. Крайній лівий зуб верхнього леза має бути зверху або трохи ліворуч від першого малого зуба нижнього леза. (Малюнок 3b)
3. Крайній правий зуб верхнього леза має торкатися великого зуба нижнього леза. (Малюнок 3c)
Після вирівнювання леза туго затягніть гвинти.

Рівень шуму: < 70 дБ(А)
Вібрація: 5,3 м/с2 +/-15%

lt Lietuvių k.

DALIŲ APRAŠAS (JŪSŲ KOMPLEKTO TURINYS GALI SKIRTIS NUO VAIZDUOJAMOJO)

A Ašmenys
B Reguliavimo svirtis
C Įjungimo („ON - I“) / išjungimo („OFF - 0“) jungiklis
D Transformatorius
E Ašmenų apsauga
F Valymo šepetėlis
G Tepalas ašmenims
H Kreipiamosios šukos
I Plokščios šukos

ĮKRAUNAMOS LAIDINĖS / BELAIDĖS KIRPIMO MAŠINĖLĖS NAUDOJIMAS

Šį prietaisą galima naudoti be laido, kai jis yra visiškai įkrautas.
Jei baterija senka, maitinimo laidas gali būti tiesiogiai prijungtas prie įrenginio, kad jis būtų toliau naudojamas kaip laidinis įrenginys.
Jei jūsų baterija yra visiškai išsikrovusi, leiskite įrenginiui pasikrauti 1 minutę (IŠJUNGTĄ) ir tik tada naudokite su laidu.
Jei įrenginys neturi įkrovimo stovo, pirmiausia prijunkite maitinimo laido kištuką prie kirpimo mašinėlės, tuomet – prie lizdo. Įsitikinkite, kad kirpimo mašinėlė yra IŠJUNGTA įkrovimo metu.
Jei įrenginys turi įkrovimo stovą, padėkite kirpimo mašinėlę ant jo taip, kad techninių duomenų plokštelė būtų priekyje. Pirmiausia prijunkite maitinimo laido kištuką prie įkrovimo stovo, tuomet – prie lizdo. (Ne visi įrenginiai turi įkrovimo stovą.)
Valydami įrenginį, naudokite švarią šluostę (sausą ar sudrėkintą vandeniu). NENAUDOKITE baliklio, benzeno ar skiediklio valydami įrenginį.

LED INDIKATORIUS

VIENTISA SPALVA: LED švies prietaisą naudojant arba visiškai įkrovus bateriją.
MIRKSĖJIMAS: baterijos įkrovos lygis yra maždaug 20 %.
PULSAVIMAS: įkraunant LED pradės pulsuoti, kol baterija bus visiškai įkrauta. LED švies vientisa spalva, kai baterija bus visiškai įkrauta.
Nustačius pernelyg didelę ašmenų apkrovą, įrenginio LED greitai sumirksės 5 kartus. Tuomet įrenginys užsiblokuos ir jo nebėjungsite. Išjunkite įrenginį. Apžiūrėkite, ar ant ašmenų nėra pašalinių objektų arba nešvarumų. Nuvalykite įrenginį, sutepkite ašmenis ir prie įrenginio prijunkite įkroviklio laidą, kad išjungtumėte blokavimą. Įjunkite įrenginį. Jei įrenginio LED vis tiek mirksi 5 kartus ir neišsijungia laikantis šių instrukcijų, susisiekite su „Wahl“ aptarnavimo centru. Jei kirpimo mašinėlę nustačius iš naujo mirksėjimas nustoja, atjunkite laidą ir tęskite operaciją be jo.

BATERIJOS ĮKROVIMAS

Prieš pradėdami naudoti įrangą pirmą kartą, turėtumėte ją įkrauti 2 valandas. Prijunkite maitinimo laidą tiesiai į įrenginį. Įsitikinkite, kad kirpimo mašinėlė yra IŠJUNGTA įkrovimo metu.
Rekomendacija: baterijas galima įkrauti tik tada, kai įrangos veikimas pastebimai pablogėja.

BATERIJOS VEIKIMAS

Junkite prietaisą naudodami įj. / išj. jungiklį (1a pav.) ir, po naudojimo, vėl jį išjunkite (1b pav.). Kai baterija visiškai įkrauta, prietaisą galima naudoti iki 100 minučių. („Cordless Senior“ veikimo laikas yra iki 90 minučių.)

REGULIAVIMO SVIRTIS (1 pav.)

Kai kurios kirpimo mašinėlės turi reguliuojamą svirtį, su kuria yra keičiamas kirpimo ilgis. Kai svirtis yra viršutinėje padėtyje, ašmenimis bus atliekamas trumpiausias kirpimas. Palaipsniui leidžiant svirtį žemyn, padidinamas kirpimo ilgis.

AŠMENŲ KEITIMAS

Išjunkite įrangą įj. / išj. jungikliu. Ištraukite laidą iš lizdo. Atsukite abu ašmenų varžtus (2 pav.). Atlaisvinus ašmenų varžtus, apatinius ašmenis galima sulygiuoti su viršutiniais ašmenimis. Pakelkite reguliavimo svirtį nustatydami ašmenis ties trumpiausiu kirpimo ilgiu. (3a pav.)
1. Galinė viršutinių ašmenų dantukų dalis turėtų būti 0,8–1,6 mm nuo apatinių ašmenų. Taip užtikrinama, kad kirpimo mašinėlė nekirps per arti arba lies odą.
2. Kairiausias viršutinių ašmenų dantukas turi dengti arba būti šiek tiek kairiau nuo pirmojo mažo apatinių ašmenų dantuko. (3b pav.)
3. Dešiniausias viršutinių ašmenų dantukas turi liesti didelį apatinių ašmenų dantuką. (3c pav.)
Sulygiavę ašmenis, gerai priveržkite varžtus.

Garso slėgio lygis: < 70 dB(A)
Vibracija: 5.3 m/s² +/- 15%

lv Latviešu

DETALU APRAKSTS (JŪSU KOMPLEKTA SATURS VAR ATŠĶIRTIES NO ATTĒLOS REDZAMĀ)

A Asmens
B Konusveida svira
C Slēdzis “IESLĒGT – I” / “IZSLĒGT – 0”
D Transformators
E Asmens aizsargplāksne
F Tīrīšanas birstīte
G Eļļa asmenim
H Virzītājķemmes
I Plakana ķemme

ATKĀRTOTAS UZLĀDES VADA / BEZVADU GRIEŠANAS IERĪCES LIETOŠANA

Ja ierīce ir pilnībā uzlādēta, to var izmantot bez vada.
Ja akumulatora uzlādes līmenis ir zems, elektrības vadu var pievienot tieši ierīcei, lai turpināto to izmantot kā ierīci, kas savienojama ar vadu.
Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, ļaujiet ierīcei vienu minūti lādēties izslēgtā stāvoklī, pirms to izmantojat kā ierīci, kas savienojama ar vadu.
Ierīcēm bez uzlādēšanas statīva barošanas vada spraudni vispirms ievieto matu griežamajā mašīnā, tad kontaktrozetē. Pārliecinieties, ka mašīna lādējot ir izslēgta “OFF” pozīcijā.
Ierīcēm ar uzlādēšanas statīvu novietojiet matu griežamo mašīnu uzlādēšanas statīvā, tā lai plāksnīte ar nosaukumu vērsta uz priekšu. Vispirms ievieto barošanas vada spraudni uzlādēšanas statīvā, tad kontaktrozetē. (Ne visām ierīcēm ir uzlādēšanas statīvs.)
Lai notīrītu ierīci, izmantojiet tīru drāniņu (sausu vai samitrinātu ar ūdeni). NEIZMANTOJIET balinātājšķīdumu, benzolu vai šķīdrinātāju, lai notīrītu ierīci.

LED INDIKATORS

NEPĀRTRAUKTS: LED pilnībā iedegsies lietošanas laikā vai, kad baterija sasniegs pilnīgu uzlādi.
MIRGOJOŠS: Baterijai atlikuši aptuveni 20% uzlādes.
PULSĒJOŠS: lādējoties LED sāks pulsēt līdz baterija būs pilnībā uzlādēta. LED paliek nepārtraukta, kad baterija ir pilnībā uzlādēta.
Ierīces LED ātri nomirgos 5 reizes, kad tiks noteikta pārmērīga asmeņu slodze. Ja tas tiek noteikts, ierīce bloķēsies un neieslēgsies. Izslēdziet ierīci. Pārbaudiet asmeņu komplektu, vai tajā nav svešī priekšmeti vai gruži. Ja kaut ko konstatējat, iztīriet ierīci, ieeļļojiet asmeņus un iespraudiet lādētāja vadu aparātā, lai atiestatītu bloķēto stāvokli. Ieslēdziet ierīci. Ja ierīce turpina mirgot 5 reizes un neatiestatās, ievērojot šīs instrukcijas, sazinieties ar Wahl servisa centru. Ja mirgošana apstājas pēc mašīnas atiestatīšanas, atvienojiet vadu, lai atsāktu bezvada darbību.

AKUMULATORA UZLĀDE

Pirms ierīces pirmreizējas lietošanas, to nepieciešams lādēt 2 stundas. Iespraudiet ierīcē elektrības vadu. Pārliecinieties, ka lādēšanas laikā griešanas ierīce ir IZSLĒGTA.
Ieteikums. Akumulatora uzlāde būtu jāveic tikai tad, kad ievērojami kritusies ierīces veiktspēja.

AKUMULATORA DARBĪBA

Ieslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1a att.) un pēc lietošanas to atkal izslēdziet (1b att.). Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, ierīci var izmantot līdz pat 100 minūtēm. (Cordless Senior gadījumā darbības laiks ir līdz 90 minūtēm.)

KONUSVEIDA SVIRA (1. attēls)

Dažas ierīces ir aprīkotas ar regulējamu konusveida sviru, kas ļauj mainīt griešanas attālumu. Kad svira atrodas visaugstākajā pozīcijā, asmeņi nodrošina vistuvāko griezumu. Nospiežot sviru uz leju, griešanas garums pakāpeniski palielinās.

ASMENS NOMAIŅA

Izslēdziet ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. Atvienojiet vadu no kontaktligzdas. Atskrūvējiet abas skrūves, kas atrodas uz asmeņu komplekta. (2. attēls). Kad asmeņu skrūves ir atskrūvētas, apakšējo asmeni var pielāgot augšējam asmenim. Paceliet konusveida sviru, novietojot asmeni īsākajā griešanas garuma pozīcijā. (3a attēls)
1. Augšējā asmens zobiņiem jābūt novietotiem, ievērojot 0,8–1,6 mm nobīdi virzienā uz aizmuguri attiecībā pret apakšējo asmeni. Tas nodrošina to, ka griešanas ierīce negriež pārāk tuvu un nepieļauj kustīgās griezēja daļas saskari ar ādu.
2. Augšējā asmens malējam zobiņam kreisajā pusē ir jāpārklāj apakšējais asmens vai arī tam jābūt novietotam nedaudz pa kreisi no apakšējā asmens pirmā mazā zobiņa. (3b attēls)
3. Augšējā asmens malējam zobiņam labajā pusē, ir jāsaskaras ar apakšējā asmens lielo zobu. (3c attēls)
Pēc tam, kad asmens ir pielāgots, stingri nostipriniet skrūves.

Skaņas emisijas spiediena līmenis: < 70 dB(A)
Vibrācija: 5.3 m/s² +/- 15%

hr Hrvatski

OPIS DIJELOVA (SADRŽAJ VAŠEG KOMPLETA MOŽE SE RAZLIKOVATI OD PRIKAZANOG)

A Oštrica
B Poluga za namještanje visine šišanja
C Prekidač za uključivanje i isključivanje „ON - I“/„OFF - 0“
D Transformator
E Štitnik oštrice
F Četkica za čišćenje
G Ulje za oštricu
H Vodilica za češalj
I Češalj ravnog vrha

KORIŠTENJE PUNJIVIH ŠIŠAČA S KABELOM/BEZ KABELA

Ovaj se aparat može koristiti bez kabela kad je napunjen do kraja.
Ako je energija baterije niska, može se priključiti kabel za napajanje izravno na aparat radi korištenja bez prekida, kao i aparat s kabelom.
Ako je baterija sasvim ispražnjena, omogućite aparatu punjenje u trajanju od 1 minute (isključen) prije nego ga koristite kao aparat s kabelom.
Za aparate bez postolja za punjenje, prvo prikopčajte utikač s kabelom za napajanje u šišač a potom u utičnicu. Obvezno provjerite je li šišač isključen prilikom punjenja.
Za aparate s postoljem za punjenje, postavite šišač u postolje za punjenje tako da nazivna pločica bude licem okrenuta naprijed. Prvo prikopčajte utikač s kabelom za napajanje u postolje za punjenje a potom u utičnicu. (Nemaju svi aparati postolje za punjenje.)
Za čišćenje aparata koristite čistu krpicu (suhu ili navlaženu vodom). NE SMIJETE koristiti izbjeljivač, benzen ili razrjeđivač za čišćenje aparata.

LED INDIKATOR

STALNO: LED će neprekidno svijetliti kad je u uporabi ili kad se baterija napuni do kraja.
TREPTI: Bateriji je preostalo oko 20% energije.
PULSIRA: Za vrijeme punjenja, LED će početi pulsirati sve dok baterija ne bude napunjena do kraja. LED svjetlo prelazi u stalno svjetlo kad se baterija napuni do kraja.
LED na aparatu će brzo zatreptati 5 puta kad se otkrije prekomjerno opterećenje na oštrici. Ako se to otkrije, aparat će se zaključati i neće biti pod napajanjem. Isključite aparat. Provjerite ima li u kompletu oštrica nekih stranih predmeta ili taloga. Očistite aparat ako se bilo što otkrije, nauljite oštrice i prikopčajte kabel punjača u aparat kako biste resetirali zaključano stanje. Uključite aparat. Ako aparat nastavi treptati 5 puta i nije ga moguće resetirati nakon što ste postupili prema ovim uputama, kontaktirajte Servisni centar tvrtke Wahl. Ako se treperenje zaustavi nakon resetiranja šišača, odvojite kabel kako biste nastavili rad bez kabela.

PUNJENJE BATERIJE

Prije prve uporabe opreme, potrebno ju je puniti 2 sata. Prikopčajte kabel za napajanje izravno u aparat. Obvezno isključite šišač prije punjenja. Preporuka: baterije se trebaju puniti samo kad se učinak aparata vidljivo pogorša.

RAD BATERIJE

Uključite aparat pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (Sl. 1a) i, nakon uporabe, ponovo ga isključite (Sl. 1b). Kada se baterija napuni do kraja, aparat se može koristiti do 100 minuta. (Za model Cordless Senior, vrijeme rada je do 90 minuta.)

POLUGA ZA NAMJEŠTANJE VISINE ŠIŠANJA (Slika 1)

Neki aparati opremljeni su prilagodljivom polugom za namještanje visine šišanja kojim se mijenja blizina rezanja. Kada je poluga u najvišem položaj, oštrice će rezati najbliže. Pomicanjem poluge nadolje postupno se povećava dužina šišanja.

ZAMJENA OŠTRICE

Isključite aparat pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje. Iskopčajte kabel iz utičnice. Odvijte obja vijka na kompletu oštrica. (Slika 2). Kada se otpuste vijci oštrice, donju oštricu je moguće poravnati s gornjom oštricom. Podignite polugu za namještanje visine šišanja postavljajući oštricu na najkraću dužinu šišanja. (Slika 3a)
1. Kraj zupca gornje oštrice treba biti 0,8 mm do 1,6 mm uvučen u odnosu na donju oštricu. Time se osigurava da šišač ne reže preblizu i ne dopušta rezaču u pokretu dodirnuti kožu.
2. Krajnji lijevi zubac gornje oštrice mora biti prekriven ili postavljen malo ulijevo u odnosu na prvi mali zubac donje oštrice. (Slika 3b)
3. Krajnji desni zubac gornje oštrice mora dodirivati veliki zubac donje oštrice. (Slika 3c)
Nakon podešavanja oštrice pritegnite vijke.

Razina zvučnog tlaka emisije: < 70 dB(A)
Vibracija: 5.3 m/s² +/- 15%

et Eesti keel

OSAD KIRJELDUS (TEIE KOMPLEKTI SISU VÕIB SIIN NÄIDATUST ERINEDA)

A Lõiketera
B Reguleerimishoob
C Toitelüliti I/O (sees/väljas)
D Laadija
E Lõiketera kaitse
F Puhastushari
G Lõiketerade õli
H Otsakud
I Sirge kamm

LAETAVA SEADME KASUTAMINE JUHTMEGA/JUHTMETA

Seda seadet saab kasutada ilma juhtmeta, kui selle aku on laetud.
Kui aku on tühjenemas, saab seadme toitekaabliga ühendada ja seadet juhtmeühendusega edasi kasutada.
Kui aku on täiesti tühi, laske seadmel enne juhtmega kasutamist üks minut väljalülitatud olekus laadida.
Ilma laadimisaluseta seadmete korral ühendage toitekaabel esmalt seadmega ja seejärel pistikupesaga. Veenduge, et seade oleks laadimise ajal välja lülitatud.
Laadimisalusega seadmete korral asetage seade laadimisalusele, nii et andmesilt jääks ettepoole. Ühendage toitekaabel esmalt laadimisalusega ja seejärel pistikupesaga. (Kõigil seadmetel ei ole laadimisalust).
Puhastage seadet puhta lapiga, mis võib olla kuiv või veega niisutatud. ÄRGE KASUTAGE seadme puhastamiseks valgendit, benseeni või vedeldit.

LED-TULI

PÕLEB: seadet kasutatakse või aku on täis laetud.
VILGUB: aku järelejäänud laetustase on umbes 20%.
PULSEERIB: laadimise ajal hakkab LED-tuli pulseerima, kuni aku on täis. Kui aku on täis laetud, jääb tuli püsivalt põlema.
Liiga suure lõiketerade koormuse korral vilgub seadme LED-tuli kiiresti viis korda. Sellisel juhul seade lukustub ja seda ei saa kasutada. Lülitage seade välja. Kontrollige lõiketeri võõrkehade või muude takistuste suhtes. Vajaduse korral puhastage terad, õlitage neid ja ühendage seade lukustatud oleku lähtestamiseks toitekaabliga. Lülitage seade sisse. Kui tuli vilgub uuesti viis korda ja seadet ei saa neid juhiseid järgides ikka kasutada, võtke ühendust Wahli hoolduskeskusega. Kui pärast seadme lähtestamist vilkumine lõpeb, võite juhtmeta kasutamiseks kaabli lahti ühendada.

AKU LAADIMINE

Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb seda kaks tundi laadida. Ühendage toitekaabel seadmega. Veenduge, et seade oleks laadimise ajal välja lülitatud.
Soovitus: akut tuleks laadida vaid juhul, kui seadme jõudlus hakkab märgatavalt vähenema.

AKU KASUTUSAEG

Lülitage seade toitelülitist sisse (joonis 1a) ja pärast kasutamist uuesti välja (joonis 1b). Kui aku on täis laetud, saab seadet kasutada kuni 100 minutit (mudelit Cordless Senior kuni 90 minutit).

REGULEERIMISHOOB (joonis 1)

Mõnel mudelil on reguleerimishoob, mille abil saab lõikamispikkust muuta. Kui hoob on kõige ülemises asendis, siis on lõikamispikkus kõige väiksem. Hoova allapoole lükkamine suurendab järk-järgult lõikamispikkust.

LÕIKETERA VAHETAMINE

Lülitage seade toitelülitist välja. Eemaldage kaabel pistikupesast. Keerake lõiketerade mõlemad kruvid lahti (joonis 2). Kui kruvid on vabastatud, saab alumise lõiketera ülemisega joondada. Tõstke reguleerimishoob üles, seades lõiketera kõige lühemale lõikamispikkusele (joonis 3a).
1. Pealmise lõiketera hammaste serv peab olema alumisest lõiketerast 0,8 kuni 1,6 mm tagapool. See tagab, et seade ei lõika liiga lähedalt, ja väldib liikuva lõiketera kokkupuudet nahaga.
2. Pealmise lõiketera kõige vasakpoolsem hammas peab olema alumise lõiketera esimese väikse hambaga kohakuti või sellest veidi vasakul (joonis 3b).
3. Pealmise lõiketera kõige parempoolsem hammas peab puutuma vastu alumise lõiketera suurt hammast (joonis 3c).
Pärast lõiketerade joondamist kinnitage kruvid.

Helirõhutase: < 70 dB(A)
Vibratsioonitase: 5.3 m/s² +/- 15%